



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1997/26
E/CN.5/1997/11
2 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

(25 февраля-6 марта 1997 года)

РЕЗЮМЕ

На своей тридцать пятой сессии Комиссия социального развития рассмотрела два основных вопроса, включенных в ее пересмотренную повестку дня и многолетнюю программу работы, а именно приоритетную тему "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию" и обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

По вопросу о производительной занятости и устойчивых источниках средств к существованию Комиссия приняла резолюцию, в которой приняла к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный в сотрудничестве с Международной организацией труда, и постановила принять согласованные выводы и препроводить их Экономическому и Социальному Совету в качестве вклада в проведение этапа заседания высокого уровня на его основной сессии 1997 года (резолюция 35/2).

В ключевых положениях согласованных выводов указывается, в частности, на важность:

- достижения полной производительной занятости при надлежащей и достаточной оплате труда и свободном выборе профессии как одной из центральных задач экономической и социальной политики;
- установления целей и задач по повышению занятости и сокращению безработицы в конкретные сроки;
- повышения производительности в сельском и городском неорганизованных секторах путем расширения доступа к кредитам, плодородным землям, производственным ресурсам, инфраструктуре, базовым социальным и информационно-консультативным услугам;
- проведения сбалансированной макроэкономической политики для обеспечения повышения занятости, стабильности цен и низких процентных ставок;

- максимального повышения качества и доступности таких социальных услуг, как услуги в сферах образования и здравоохранения, в целях повышения благосостояния и уровня занятости;
- содействия применению согласованных, справедливых подходов к определению уровня дохода как эффективному средству ограничения безработицы, инфляции и производственных конфликтов;
- поощрения пожизненного образования, начиная с базового образования и кончая возможностями для продолжения образования, профессиональной подготовки и повышения квалификации;
- стимулирования использования гибких систем организации рабочего дня, таких, как работа по совместительству и в течение неполного рабочего дня, с тем чтобы содействовать обеспечению справедливого доступа к работе;
- активизации взаимодополняющих экономического роста и социального сотрудничества на международном уровне;
- совершенствования статистических баз данных по основным социальным показателям.

После рассмотрения соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп, Комиссия рекомендовала Совету принять пять проектов резолюции и приняла одну резолюцию, доводимую до сведения Совета.

Для проведения четвертого обзора и оценки хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения и подготовки к Международному году пожилых людей в 1999 году Комиссия в соответствии с резолюцией 1996/243 Совета созвала неофициальную сессионную специальную рабочую группу. Комиссия рекомендовала Совету принять проект резолюции для представления Генеральной Ассамблее, в котором Ассамблея рекомендовала бы государствам создать национальные координационные центры и разработать национальные программы по проведению Года, принимая во внимание концептуальную основу, о которой говорится в резолюции 50/141 Генеральной Ассамблеи; предложила бы государствам рассмотреть вопрос об оказании активной поддержки Секретариату Организации Объединенных Наций в подготовке и осуществлении проектов для Года, в частности, посредством предоставления добровольных взносов в виде финансовых ресурсов или персонала; просила бы Генерального секретаря официально начать мероприятия, связанные с проведением Года, в 1998 году, приурочив это к Международному дню пожилых людей; и постановила бы посвятить четыре пленарных заседания на своей пятьдесят четвертой сессии вопросу о последующей деятельности в связи с Годом, которые должны быть проведены на надлежащем глобальном директивном уровне (проект резолюции I).

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря о четвертом обзоре и оценке Международного плана действий по проблемам старения, Комиссия предложила Генеральному секретарю представить рекомендации по различным методам проведения будущего обзора и оценки осуществления Плана действий и просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать шестой сессии доклад об осуществлении резолюции (резолюция 35/1).

В соответствии с резолюцией 48/96 Генеральной Ассамблеи Комиссия рассмотрела доклад Специального докладчика по вопросам инвалидности, а также будущий мандат Специального докладчика. Заслушав заявление Специального докладчика, Комиссия рекомендовала Совету принять проект резолюции, в котором Совет постановил бы продлить мандат Специального докладчика на дополнительный трехлетний период, что позволит продолжать следить за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов в соответствии с разделом IV Правил; настоятельно призвал бы государства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях поддержки инициатив в отношении инвалидов и призвал бы их также содействовать важной работе Специального докладчика посредством предоставления финансовых и иных средств (проект резолюции II).

По вопросу о детях-инвалидах Комиссия рекомендовала Совету принять проект резолюции, в котором Совет настоятельно призвал бы правительства и систему Организации Объединенных Наций уделять самое пристальное внимание правам, особым нуждам и благополучию детей-инвалидов (проект резолюции III).

С признательностью приняв к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, Комиссия рекомендовала Совету принять проект резолюции, в котором Совет призвал бы все государства, органы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все силы для осуществления Программы действий и приветствовал бы предложение правительства Португалии провести в августе 1998 года в Лиссабоне сессию Всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи (проект резолюции IV).

По вопросу о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи Комиссия рекомендовала Совету принять проект резолюции для представления Генеральной Ассамблее, в котором предлагалось бы выработать более целенаправленный и согласованный подход к вопросам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций и рекомендовалось бы правительствам поощрять активное осуществление последующих мероприятий в отношении Международного года семьи на национальном и местном уровнях (проект резолюции V).

Комиссия провела два заседания групп с участием приглашенных экспертов по вопросу о производительной занятости и устойчивых источниках средств к существованию и диалог с председателями межучрежденческих целевых групп Административного комитета по координации (АКК) по вопросам выполнения решений последних крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях.

Комиссия также рассмотрела предлагаемую программу работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 1998-1999 годов и доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций за период 1995-1996 годов. Она выдвинула кандидатуры пяти новых членов Совета Института, которые должны быть утверждены Советом.

Наконец, Комиссия рекомендовала Совету утвердить предварительную повестку дня и документацию ее тридцать шестой сессии, которая состоится в 1998 году.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	5
A. Проекты резолюций	5
B. Проект решения	18
C. Решение, требующее принятия мер Советом	19
D. Резолюции и решения, доводимые до сведения Совета	20
II. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ	36
III. ВОПРОСЫ ПРОГРАММ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	63
IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ 65	
V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ 66	
VI. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	66
A. Открытие и продолжительность сессии	66
B. Участники	66
C. Выборы должностных лиц	67
D. Повестка дня и организация работы	67
E. Назначение сопредседателей рабочей группы	68
F. Обсуждения и дискуссии в группах	68
G. Консультации с неправительственными организациями	69
<u>Приложения</u>	
I. СОСТАВ УЧАСТНИКОВ	71

II. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ	76
--	----

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты резолюций

1. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов*

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/5 от 16 октября 1992 года, в которой она постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она выразила убежденность в том, что пожилые люди должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

сознавая необходимость содействия присоединению к Принципам Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятым в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

ссылаясь на резолюцию 1993/22 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в которой Совет предложил государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности, с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года,

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 39-40.

ссылаясь далее на соответствующие положения Копенгагенской декларации и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию² и Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека³, а также Пекинской декларации и Платформы действий⁴ и Повестки дня Хабитат⁵,

учитывая, что старение обществ в двадцатом столетии, имеющее беспрецедентный характер в истории человечества, является крупной проблемой для всех обществ и требует коренного изменения порядка организации функционирования обществ и отношения к пожилым лицам,

1. настоятельно призывает все государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны, в процессе создания будущего общества для людей всех возрастов, использовать Международный год пожилых людей для повышения степени информированности о проблеме демографического старения обществ, индивидуальных и социальных потребностях пожилых людей, вкладе пожилых людей в развитие обществ, необходимости изменения отношения к пожилым лицам;

2. приветствует деятельность, проводимую государствами, организациями и органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в рамках подготовки к проведению Года, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия;

3. предлагает государствам учитывать растущую численность и долю пожилых людей, нуждающихся в помощи;

4. предлагает также государствам разработать всеобъемлющие стратегии на национальном, региональном и местном уровнях для удовлетворения растущих потребностей в уходе и поддержке для пожилых лиц как индивидуумов в рамках их семей и общин и в соответствующих учреждениях с учетом изменения социально-экономических, технологических и культурных условий;

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/243 (Part I), глава III.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, приложение II.

5. рекомендует государствам, при поддержке организаций, органов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, разработать политику и программы по проблемам старения с целью предоставления пожилым лицам возможностей использовать свой опыт и знания для содействия созданию общества для людей всех возрастов, основанного на солидарности между поколениями, с тем чтобы они могли способствовать развитию общества и использовать преимущества полного участия в жизни общества;

6. рекомендует далее государствам создать национальные координационные центры и разработать национальные программы по проведению Года, принимая во внимание концептуальную основу, о которой говорится в резолюции 50/141 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

7. призывает государства учитывать гендерную проблематику в своих национальных программах по проведению Года;

8. рекомендует государствам рассмотреть вопрос о создании специальных, имеющих широкую базу национальных координационных механизмов для Года в целях активизации, в частности, сотрудничества с представителями гражданского общества;

9. предлагает государствам рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня и других совещаний на региональном уровне для обсуждения темы "Общество для людей всех возрастов";

10. предлагает неправительственным организациям, включая неправительственные организации, специализирующиеся на вопросе о пожилых людях, разработать программы и проекты для Года, особенно на местном уровне, в сотрудничестве, в том числе, с местными органами власти, руководителями общин, предприятиями, средствами массовой информации и школами, а также рекомендует им поддерживать соответствующие национальные координационные механизмы и участвовать в их работе;

11. рекомендует соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору оказать поддержку местным, национальным и международным программам и проектам для Года, а также рекомендует им, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям, обеспечить включение проблем и вклада пожилых людей в их программы развития;

12. подчеркивает, что мероприятия в рамках Года должны инициироваться в первую очередь на национальном уровне;

13. призывает национальные и международные учреждения и органы по вопросам развития, а также международные финансовые учреждения изучить практически осуществимые подходы к расширению доступа пожилых людей к кредитам, профессиональной подготовке и соответствующим технологиям для целей получения дохода и участия пожилых людей в семейных, общинных и микропредприятиях;

14. с удовлетворением отмечает вклад Комиссии по положению женщин в отношении темы о пожилых женщинах в рамках Года;

15. рекомендует Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы для пропаганды и координации деятельности, касающейся Года, учитывая резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи, в которой она постановила, что Год будет проведен при поддержке из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и за счет добровольных взносов;

16. предлагает государствам рассмотреть вопрос об оказании активной поддержки Секретариату Организации Объединенных Наций в подготовке и осуществлении проектов для Года, в частности, посредством предоставления добровольных взносов в виде финансовых ресурсов или персонала;

17. с удовлетворением отмечает продолжающиеся усилия Секретариата, направленные на содействие обмену информацией в 1999 году и в последующий период, в частности, посредством регулярного издания "Бюллетеня по проблемам старения" (Bulletin on Ageing), и предлагает учреждениям, органам и программам системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об особом акценте на теме "Общество для людей всех возрастов" в их изданиях, включая "Доклад о развитии людских ресурсов" (Human Development Report);

18. предлагает Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске эмблемы и информационного набора для прессы, а также организации посвященной Году выставки и предлагает Почтовой администрации Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске марок на тему "Общество для людей всех возрастов";

19. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об общесистемном осуществлении настоящей резолюции;

20. просит также Генерального секретаря официально начать мероприятия, связанные с проведением Международного года пожилых людей, в 1998 году, приурочив это к Международному дню пожилых людей;

21. постановляет посвятить четыре пленарных заседания на своей пятьдесят четвертой сессии вопросу о последующей деятельности в связи с Годом, которые должны быть проведены на надлежащем глобальном директивном уровне.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Обеспечение равных возможностей для инвалидов*

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 37/52 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, в соответствии с которой в Организации Объединенных Наций было назначено подразделение, отвечающее за координацию деятельности по осуществлению Программы действий и наблюдение за ней, включая

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 43-46.

ее обзор и оценку, и на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека⁶, Конвенцию о правах ребенка⁷ и другие международные документы по правам человека, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем людям без дискриминации,

ссылаясь далее на Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁸, в которой правительствам предлагается содействовать применению Стандартных правил и разработке стратегий их осуществления и в которой подчеркивается, что стратегии в отношении инвалидов следует сосредоточить на их возможностях, а не инвалидности,

напоминая также о том, что у детей-инвалидов и их семей и других лиц, ухаживающих за ними, имеются особые потребности,

с большим удовлетворением отмечая, что Стандартные правила играют важную роль как фактор влияния на законодательство, стратегии, практические меры и оценку как на национальном, так и на международном уровнях,

признавая активную роль неправительственных организаций, включая организации инвалидов, в поддержке Стандартных правил и их вклад в осуществление Правил и наблюдение за ним,

будучи обеспокоен последствиями нынешних бюджетных затруднений Организации Объединенных Наций для ее деятельности в интересах инвалидов,

1. с удовлетворением принимает к сведению ценную работу, проведенную Специальным докладчиком по вопросам инвалидности Комиссии социального развития, и приветствует его всеобъемлющий доклад⁹;

2. настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций, правительства и соответствующие неправительственные организации наращивать свои усилия по достижению на всех уровнях посредством соответствующих правовых, административных, финансовых и иных мер цели создания условий для полноценной жизнедеятельности и обеспечения равных возможностей для инвалидов в соответствии с Программой действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов;

⁶ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

⁷ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи.

⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта, 1995 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8, глава I, резолюция 1, приложение II).

⁹ A/52/56, приложение.

3. просит Генерального секретаря придать бóльшую приоритетность деятельности в интересах инвалидов и выделить необходимые ресурсы, с тем чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций мог эффективно выполнять свои функции координатора;

4. настоятельно призывает Генерального секретаря и правительства содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил и акцентировать внимание на аспекте прав человека, в том числе в интересах людей с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений;

5. настоятельно призывает также Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание гендерному аспекту во всех стратегиях и программах, связанных с инвалидностью;

6. настоятельно призывает далее Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание правам детей-инвалидов;

7. рекомендует Организации Объединенных Наций и правительствам привлекать организации инвалидов к процессу разработки стратегий и принятия решений в области образования, коммуникации, занятости и медицинского обслуживания;

8. рекомендует также Организации Объединенных Наций и правительствам совершенствовать с помощью соответствующих механизмов сотрудничества взаимодействие с организациями инвалидов или организациями, занимающимися вопросами инвалидности, с тем чтобы повысить качество осуществления Стандартных правил;

9. настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций, соответствующие правительства и неправительственные организации бороться со злоупотреблениями на сексуальной почве в отношении инвалидов;

10. просит Генерального секретаря предложить соответствующим органам Организации Объединенных Наций предоставить консультативные услуги правительствам и оказать им поддержку в их усилиях по разработке политики в отношении инвалидов на основе Стандартных правил и тем самым обеспечить сотрудничество с координатором в рамках выполнения им роли органа по координации политики и с организациями инвалидов;

11. рекомендует Программе развития Организации Объединенных Наций и другим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и межучрежденческие механизмы, учитывать вопросы инвалидности в своей деятельности в целях развития и в своих усилиях по искоренению нищеты;

12. просит Генерального секретаря как Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения и все другие соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций учитывали в своей политике и программах права детей-инвалидов и уделяли первоочередное внимание особым потребностям таких детей;

13. предлагает Специальному докладчику и Комитету по правам ребенка продолжать и расширять свое сотрудничество в целях всестороннего рассмотрения прав детей-инвалидов в процессе подготовки Комитетом своих докладов;

14. призывает правительства при разработке национальной политики и стратегий в ходе Международного десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты противодействовать социальной изоляции инвалидов, содействовать их занятости и включать меры в отношении инвалидов в программы по ликвидации нищеты;

15. настоятельно призывает все правительства предоставлять образование детям, молодежи и взрослым, являющимся инвалидами, независимо от характера инвалидности, в соответствии с Саламанкским заявлением и Рамками действий в интересах образования для лиц с особыми потребностями¹⁰;

16. настоятельно призывает правительства, которые не ратифицировали Конвенцию № 159 Международной организации труда о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, рассмотреть такую возможность, с тем чтобы укрепить свою политику и использовать данную возможность для получения технической помощи от Международной организации труда, и настоятельно призывает правительства, которые ратифицировали Конвенцию, при ее осуществлении использовать дополнительные инструкции, содержащиеся в прилагаемой Рекомендации № 168;

17. рекомендует донорам оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по удовлетворению потребностей инвалидов и рекомендует также правительствам стран-получателей включать вопросы, касающиеся инвалидов, в свои заявки на получение такой помощи;

18. постановляет продлить мандат Специального докладчика на дополнительный трехлетний период, что позволит продолжать следить за осуществлением Стандартных правил в соответствии с разделом IV Правил, и просит Специального докладчика подготовить при содействии Секретариата и в консультации с группой экспертов доклад для представления Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии;

19. просит Специального докладчика при наблюдении за осуществлением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов;

20. настоятельно призывает государства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях поддержки инициатив в отношении инвалидов и также настоятельно призывает их содействовать важной работе Специального докладчика посредством предоставления финансовых и иных средств;

21. просит Генерального секретаря включить в свои доклады Комиссии на ее тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях информацию о мероприятиях, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые имеют отношение к рассматриваемой Комиссией приоритетной теме оказания содействия социальной интеграции инвалидов и к ее приоритетной теме предоставления социальных услуг для всех, а также противодействия социальной изоляции инвалидов и ликвидации нищеты среди них.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

¹⁰ См. Доклад Всемирной конференции по вопросам образования для лиц с особыми потребностями, состоявшейся 7 июня 1994 года в Саламанке, Испания (ЮНЕСКО, Париж, 1994 год).

Дети-инвалиды*

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁶ и другие международные документы по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка⁷, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем людям без дискриминации,

ссылаясь также на Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов¹¹ и долгосрочную стратегию осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и на последующий период¹², а также на различные принятые Генеральной Ассамблеей резолюции и декларации в отношении лиц, страдающих соматическими, умственными и психическими нарушениями, включая Декларацию о правах умственно отсталых лиц¹³ и Декларацию о правах инвалидов¹⁴,

ссылаясь далее на положения об инвалидности, содержащиеся в итоговых документах международных конференций, включая Всемирную конференцию по вопросам образования для лиц с особыми потребностями: доступ и качество, состоявшуюся в Саламанке, Испания, в 1994 году¹⁰, и Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшуюся в Копенгагене в 1995 году¹⁵,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития о контроле за ходом осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов⁹,

с признательностью отмечая проводимые неправительственными организациями мероприятия в поддержку вопросов инвалидности,

будучи убежден в том, что инвалидность не равнозначна беспомощности и что в основу планирования работы в интересах инвалидов, в частности детей-инвалидов, крайне важно закладывать позитивную оценку их возможностей,

1. признает необходимость уделения особого внимания детям-инвалидам и их семьям или другим лицам, заботящимся о них;

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 47-50.

¹¹ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹² A/49/435, приложение.

¹³ Резолюция 2856 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

¹⁴ Резолюция 3447 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

¹⁵ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

2. с беспокойством отмечает большое число детей, ставших инвалидами в результате соматических, психических или психофизических нарушений, вызванных, в частности, нищетой, болезнями, катастрофами, применением наземных мин и всеми формами насилия;

3. настоятельно призывает правительства и Генерального секретаря уделять самое пристальное внимание правам, особым нуждам и благополучию детей-инвалидов;

4. предлагает правительствам, соответствующим организациям и органам Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения, и неправительственным организациям, особенно объединяющим инвалидов, проводить информационно-пропагандистские мероприятия в целях борьбы с дискриминацией в отношении детей-инвалидов и преодоления этого явления;

5. призывает расширять сотрудничество между правительствами в координации, в надлежащих случаях, с Детским фондом Организации Объединенных Наций, другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в целях развития талантов и способностей детей-инвалидов путем разработки и распространения соответствующих технологий и знаний;

6. призывает правительства при выполнении правила 13 Стандартных правил, касающегося информации и исследований, включать данные о детях;

7. настоятельно призывает правительства в соответствии с правилом 6 Стандартных правил обеспечивать, чтобы дети-инвалиды имели равный доступ к образованию и чтобы их образование являлось неотъемлемой частью системы обучения, а также настоятельно призывает правительства обеспечивать получение детьми-инвалидами начальной профессионально-технической подготовки в подходящей форме;

8. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою программную деятельность, направленную на интеграцию инвалидов детского и юношеского возраста в общую систему образования, и оказывать правительствам по их просьбе надлежащее содействие в разработке и организации программ, содействующих раскрытию творческого, художественного и интеллектуального потенциала детей, включая детей-инвалидов;

9. призывает правительства поощрять участие детей-инвалидов в организованном досуге и спортивных мероприятиях;

10. подчеркивает право детей-инвалидов на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и настоятельно призывает правительства обеспечить предоставление равного доступа ко всем видам медицинских услуг и выработку целостных подходов к обеспечению общего благополучия всех детей-инвалидов, в частности детей из групп наибольшего риска, включая детей из числа беженцев, перемещенных лиц или мигрантов, детей, живущих в обстановке затяжного или только что прекратившегося насилия, в районах бедствий, а также на улицах и в скваттерных поселениях;

11. призывает правительства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов;

12. просит Специального докладчика в ходе наблюдения за осуществлением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов, поддерживать тесные рабочие контакты с Комитетом по правам ребенка в ходе осуществляемой им деятельности по контролю за соблюдением Конвенции о правах ребенка и включить в свой доклад Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии свои выводы, мнения, замечания и рекомендации по вопросу о положении детей-инвалидов.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи*

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 50/81 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к указанной резолюции и являющуюся ее составной частью,

отмечая, в особенности, что в пункте 123 Программы действий нынешним региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи, в Азии, Африке, Европе, Западной Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне было предложено активизировать сотрудничество между ними и рассмотреть вопрос о проведении под эгидой Организации Объединенных Наций регулярных встреч на международном уровне, которые могли бы стать эффективным форумом для проведения целенаправленного глобального диалога по молодежной проблематике,

отмечая также, что в пункте 124 Программы действий органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, было предложено поддерживать работу вышеупомянутых конференций,

приветствуя проведение второй сессии Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций в Вене 25-29 ноября 1996 года в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 44/59 от 8 декабря 1989 года и 50/81, которая была организована Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Австрийским федеральным советом по делам молодежи, и принимая к сведению доклад Форума¹⁶,

учитывая, что в своем докладе об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период¹⁷ Генеральный секретарь рекомендовал принять меры по выполнению глобальных рекомендаций, содержащихся в Программе

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 51-55.

¹⁶ A/52/80-E/1997/14, приложение.

¹⁷ A/52/60-E/1997/6.

действий, и что Генеральной Ассамблее через Комиссию социального развития будет представлен доклад о достигнутых успехах и возникших проблемах,

вновь обращаясь с призывом ко всем государствам, которые еще не сделали этого, в консультации с молодежными организациями и организациями, занимающимися вопросами молодежи, разработать и принять комплексную национальную политику в отношении молодежи, как это предусмотрено в пункте 112 Программы действий,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период;

2. призывает все государства, все органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все силы для осуществления Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, действуя с учетом своего опыта, положения и приоритетов;

3. призывает региональные комиссии, действуя в соответствии с их мандатами, дважды в год созывать совещания региональных молодежных неправительственных организаций, региональных отделов органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами молодежи, и региональных межправительственных организаций, как это предусмотрено в Программе действий, для анализа и обсуждения вопросов и тенденций, а также региональных действий;

4. вновь подчеркивает важное значение активного и непосредственного участия молодежи и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в пропаганде и осуществлении Программы действий и в оценке достигнутого прогресса и трудностей, возникших в ходе ее осуществления, а также важность оказания поддержки деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

5. приветствует предложение правительства Португалии в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций провести у себя в стране Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи, которая состоится в Лиссабоне 8–12 августа 1998 года;

6. с признательностью отмечает, что правительство Португалии согласилось оказать содействие в обеспечении участия министров, отвечающих за вопросы молодежи в наименее развитых странах, определенных Генеральной Ассамблеей;

7. предлагает всем государствам, органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, и заинтересованным межправительственным организациям, а также молодежным неправительственным организациям оказывать поддержку этой конференции;

8. рекомендует представить доклад Конференции Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии через Комиссию социального развития на ее тридцать седьмой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ v

Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи*

Экономический и Социальный Совет,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 декабря 1993 года и 50/142 от 21 декабря 1995 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что основной целью последующих мероприятий в отношении Международного года семьи должны быть укрепление и поддержка семьи в деле выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшее усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях,

отмечая, что в касающихся вопросов семьи положениях итоговых документов состоявшихся в 90-е годы всемирных конференций предусмотрены директивные руководящие указания относительно путей укрепления тех компонентов политики и программ, которые в первую очередь касаются семьи, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

отмечая, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав всех членов семьи,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе семьи¹⁸ и приветствует содержащиеся в нем предложения;
2. предлагает правительствам продолжать свои усилия по формированию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, в частности посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равноправия мужчин и женщин и прав ребенка;
3. подчеркивает необходимость более целенаправленного и согласованного подхода к вопросам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций;
4. призывает правительства, неправительственные организации, другие организации гражданского общества, частный сектор и отдельных лиц вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи;
5. настоятельно призывает правительства осуществлять на всех уровнях устойчивую деятельность по вопросам, касающимся семьи, включая проведение исследований и прикладного анализа по вопросам семьи, и пропагандировать роль семьи в процессе развития

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 56-59.

¹⁸ A/52/57-E/1997/4.

и предлагает правительствам разработать конкретные меры и подходы для достижения приоритетных национальных целей в решении проблем семьи;

6. рекомендует всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая научно-исследовательские и учебные заведения, содействовать осуществлению мероприятий, касающихся семей, и принимать в них участие;

7. просит Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующих мероприятий в отношении Международного года семьи, способствовать обмену между правительствами опытом и информацией об эффективных направлениях политики и стратегиях, содействовать оказанию технической помощи при уделении повышенного внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

8. призывает правительства поощрять активное осуществление последующих мероприятий в отношении Международного года семьи на национальном и местном уровнях;

9. подтверждает резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что вопрос последующей деятельности в отношении Международного года семьи должен быть составной частью многолетней программы работы Комиссии социального развития."

В. Проект решения

2. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии
и предварительная повестка дня и документация для тридцать шестой
сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии и одобряет принятые Комиссией резолюции и решения;

б) утверждает изложенные ниже предварительную повестку дня и документацию для тридцать шестой сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
СЕССИИ КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:

Комиссия рассмотрит прогресс, достигнутый в области осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в области принятия последующих мер, и на каждой своей сессии будет рассматривать вопросы, касающиеся создания благоприятных условий для социального развития, особого положения Африки и наименее развитых стран, усиления упора на достижении целей социального развития в рамках программ структурной перестройки, мобилизации национальных и международных ресурсов на цели социального развития, а также рамок для международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития.

- a) приоритетная тема: содействие социальной интеграции и участию всех людей, в том числе обездоленных и уязвимых групп и людей;

Комиссия рассмотрит следующие конкретные темы: i) содействие социальной интеграции с помощью обеспечения ответственного управления, полного участия в жизни общества, недискриминации, терпимости, равенства и социальной справедливости; ii) усиление социальной защиты, уменьшение уязвимости и улучшение возможностей для трудоустройства групп, имеющих особые потребности; iii) насилие, преступность и проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами как факторы социальной дезинтеграции. Комиссия рассмотрит эти конкретные темы, учитывая также женскую проблематику.

- b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

Документация

Доклад Генерального секретаря о содействии социальной интеграции и участию

Доклад Генерального секретаря о различных вариантах проведения в будущем обзора и оценки хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения

4. Предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии.

С. Решение, требующее принятия мер Советом

3. Следующее решение, принятое Комиссией социального развития, требует принятия мер Экономическим и Социальным Советом:

Решение 35/101. Выдвижение кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

На своем 9-м заседании 4 марта 1997 года Комиссия социального развития по предложению Председателя постановила выдвинуть следующие кандидатуры новых членов Совета Научно-

исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций, которые должны утверждаться Экономическим и Социальным Советом, на четырехлетний срок, начинающийся 1 июля 1997 года: Хебу Алимада Хандуссу (Египет), Эвелин Херфкенс (Нидерланды), Грашу Симбине Машел (Мозамбик), Марсию Риверу (Соединенные Штаты Америки) и Гиту Сен (Индия).

D. Резолюции и решения, доводимые до сведения Совета

4. До сведения Экономического и Социального Совета доводятся следующие резолюции и решения, принятые Комиссией социального развития:

Резолюция 35/1. Четвертый обзор и оценка Международного плана действий по проблемам старения*

Комиссия социального развития,

ссылаясь на Международный план действий по проблемам старения, в котором рекомендовалось назначить Комиссию социального развития в качестве межправительственного органа для проведения каждые четыре года обзора осуществления Плана действий и представления по мере необходимости предложений относительно обновления плана, а также препровождать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет результаты этого обзора для рассмотрения¹⁹,

с удовлетворением принимая к сведению выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о четвертом обзоре и оценке Международного плана действий по проблемам старения²⁰,

принимая к сведению итоги работы сессионной специальной рабочей группы открытого состава, проводившей четвертый обзор и оценку,

будучи обеспокоена тем, что число стран, представивших ответы на вопросник, на основе которого проводился обзор и оценка, уменьшилось,

будучи также обеспокоена тем, что итоги обзора и оценки неизменно свидетельствуют о том, что, несмотря на определенный прогресс в осуществлении Плана действий, процесс его реализации далеко не закончен, особенно в развивающихся странах,

1. рекомендует впредь прилагать Принципы Организации Объединенных Наций в отношении пожилых лиц ко всем публикациям, связанным с Международным планом действий по проблемам старения;

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 41-42.

¹⁹ Доклад Всемирной Ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля-6 августа 1982 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI, пункт 118.

²⁰ E/CN.5/1997/4.

2. предлагает Генеральному секретарю представить рекомендации по различным методам проведения будущего обзора и оценки осуществления Плана действий;

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному "Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп", пункта, озаглавленного "Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития".

Резолюция 35/2. Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию*

Комиссия социального развития,

ссылаясь на резолюции 50/161 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в которой Ассамблея одобрила Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и 51/202 от 17 декабря 1996 года,

ссылаясь также на резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года, в которой Совет постановил, что Комиссия социального развития в качестве функциональной комиссии Экономического и Социального Совета несет главную ответственность за последующие мероприятия по итогам Встречи на высшем уровне и анализ осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

рассмотрев приоритетную тему на 1997 год, озаглавленную "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию",

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о производительной занятости и устойчивых источниках средств к существованию²¹;

2. постановляет принять нижеследующие согласованные выводы и препроводить их Экономическому и Социальному Совету в качестве вклада в проведение этапа заседаний высокого уровня на его основной сессии 1997 года.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ ПО ВОПРОСУ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОЙ ЗАНЯТОСТИ И УСТОЙЧИВЫХ ИСТОЧНИКОВ СРЕДСТВ К СУЩЕСТВОВАНИЮ

I. БЕЗРАБОТИЦА И НЕПОЛНАЯ ЗАНЯТОСТЬ

1. Свыше 120 млн. человек во всем мире официально числятся безработными, а еще больше людей заняты не полностью, что приводит к массовым личным страданиям, обширной социальной

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 30-38.

²¹ E/CN.5/1997/3.

дезинтеграции и громадным экономическим потерям. Во многих развивающихся странах безработица остается крупной неурегулированной проблемой; росли там и масштабы неполной занятости, когда большинство работников остается на низкопроизводительной работе, не дающей никакого спасения от нищеты. В большинстве промышленно развитых стран безработица не спадала на протяжении свыше двух десятилетий, а с 1990 года наблюдался быстрый рост безработицы в большинстве стран с переходной экономикой. Существующие масштабы безработицы и неполной занятости оборачиваются для общества в целом и для безработных в частности высокими человеческими издержками: растет нищета, люди маргинализуются и превращаются в изгоев, увеличивается неравенствие, снижается благосостояние, утрачивается достоинство.

2. Комиссия настоятельно призывает все страны укреплять и продолжать их усилия по осуществлению обязательств, взятых ими на себя в Копенгагенской декларации и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, особенно – в контексте главы III, – касающихся расширения производительной занятости и снижения уровня безработицы. Комиссия вновь заявляет о своей твердой приверженности целям и программам, столь эффективно и авторитетно сформулированным на Встрече на высшем уровне.

II. ЗАДАЧА ПОЛНОЙ ЗАНЯТОСТИ

3. На этом фоне перед всеми странами и международным сообществом встает настоятельная необходимость вновь сделать одной из центральных задач экономической и социальной политики достижение полной производительной занятости при надлежащей и достаточной оплате труда и свободном выборе профессии. Подобное обязательство является необходимым первым шагом к преодолению серьезной ситуации с безработицей и неполной занятостью, которая сложилась в большинстве районов мира. Более полное понимание того, как директивные меры влияют на тенденцию в области занятости, поможет реализации этого обязательства. Определение оговоренных конкретными сроками целей и задач по сокращению общей и искоренению абсолютной нищеты, расширению занятости и сокращению безработицы, а также усилению социальной интеграции в контексте каждой страны стало бы решительным сигналом того, что задача полной занятости стала пользоваться бóльшим приоритетом. При наличии достаточной политической воли и скоординированном осуществлении целостного комплекса директивных установок, а также при условии международного сотрудничества в создании благоприятной обстановки полная занятость остается достижимой целью. В этой связи важно, чтобы широкая и всеобъемлющая политика предусматривала целенаправленные меры по искоренению нищеты и преодолению социально-экономического неравенства и бесправия.

4. В стремлении к полной занятости следует ориентироваться на то, чтобы обеспечивать благосостояние, равенство, достоинство и ценность человеческой личности и всестороннее пользование всеми правами человека и основными свободами. В этой связи важно, чтобы во всякой политике и программе, касающейся занятости, правительства учитывали гендерный аспект.

5. Важнейшее значение следует придавать вопросам занятости при разработке и осуществлении экономической и социальной политики – при том понимании, что государственный сектор, частный сектор, кооперативы и институты гражданского общества сообща заинтересованы в обеспечении занятости и несут за это общую ответственность и что достижение полной занятости должно быть для них постоянной целью.

6. Привлечение человеческих коллективов и всех деятелей гражданского общества в интересах полного участия и максимальной самообеспечиваемости должно, кроме того, задействовать ресурсы, силы и структуры, существующие на низовых уровнях.

7. Признается, что на рынках занятости в странах с переходной экономикой поле трудовой деятельности характеризуется крупными неотслеженными участками как в плане занятости, так и в плане безработицы. Содействие полной занятости в этих странах, с тем чтобы у людей была возможность себя обеспечивать, следует рассматривать, наряду со сдерживанием инфляции и бюджетного дефицита, в качестве одного из исходных приоритетов социально-экономических стратегий.

III. СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ ЗАНЯТОСТИ: НАЦИОНАЛЬНАЯ И ГЛОБАЛЬНАЯ

8. Свободные рынки и беспрепятственное движение товаров, услуг и инвестиций между странами мира значительно способствуют достижению цели полной занятости. Для этого важно поддерживать продвижение к более открытой, стабильной, справедливой и основывающейся на господстве права мировой экономике. Столь же важной для достижения полной занятости в каждой стране является поддержание курса на рост. Усиление международного сотрудничества представляет собой важный фактор обеспечения стабильной обстановки для роста мировой экономики. Государствам предлагается воздерживаться от любых односторонних действий, идущих вразрез с нормами международного права и положениями Устава Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, затрудняют достижение всестороннего социально-экономического развития и препятствуют росту благосостояния населения затронутых ими стран. Важно будет добиться и дальнейшего продвижения на пути к эффективным, справедливым, ориентированным на развитие и устойчивым решениям проблем, связанных с внешней задолженностью развивающихся стран, особенно беднейших стран-крупнейших должников, и обслуживанием ими этой задолженности.

9. Укрепление международного сотрудничества и проведение надлежащей национальной политики также способствовали бы формированию стабильных условий, благоприятствующих социальному развитию, включая снижение уровня безработицы и повышение производительной занятости в развивающихся странах, в особенности в странах Африки и наименее развитых странах. Повышенное внимание следует уделять особым нуждам малых островных развивающихся стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

10. Больше внимания следует уделять социальным аспектам международной экономической политики, а для этого следует активизировать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда (МОТ) и бреттон-вудскими учреждениями. В этой связи следует выполнить рекомендацию Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития о проведении совместных заседаний с участием Генерального секретаря и руководителей Международного валютного фонда, Всемирного банка, МОТ и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций. Важно также продолжать укреплять взаимодействие Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений, в частности в рамках этапа заседаний высокого уровня Совета. Кроме того, важной целью политики сотрудничества в области развития следует признать содействие производительной занятости при обеспечении справедливой заработной платы и справедливых условий труда. Для этого Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями следует усиливать позитивное и преодолевать негативное воздействие программ структурной перестройки на социально-экономическое развитие и помогать

странам, занимающимся перестройкой, в создании условий для экономического роста, трудоустройства, искоренения нищеты и социального развития при защите основных социальных программ и расходов от бюджетных сокращений. В программы экономических реформ следует включить прочный социальный компонент, с тем чтобы усиливать позитивное воздействие и максимально сокращать негативное воздействие глобализации.

11. На национальном уровне следует укреплять и поощрять проведение здоровой бюджетно-финансовой и кредитно-денежной политики, содействующей долгосрочному росту на широкой основе. Необходимыми условиями обеспечения социального развития и полной занятости являются прозрачность и подотчетность управления, открытость и стабильность политической, экономической и социальной среды, мир и безопасность и уважение прав человека. Кроме того, правительства, действуя вместе с трудящимися и работодателями, должны обеспечивать благоприятную обстановку, которая способствует созданию высокопроизводительных новых предприятий, поощряет другие формы производительного труда и занятости и обуславливает устойчивый рост и социальное развитие.

12. В основу политики содействия росту и занятости следует закладывать надлежащее сочетание здоровых макроэкономических [и структурных] установок. Это могло бы включать: изменение структуры государственных расходов, призванное укрепить системы социальной защиты, с тем чтобы она больше отвечала интересам занятости, и расширять инвестиции в людские ресурсы; поощрение добровольной мобильности трудящихся; более активную политику в отношении рынка труда.

13. Следует также признать, что экономическая политика и политика социальная взаимно подкрепляют друг друга и что последняя является производительным фактором, имеющим немаловажный резонанс для социальной сплоченности [и устойчивого развития]. Особую важность имеет такая политика, которая ставит в центр национальных стратегий обеспечение занятости путем расширения возможностей для трудоустройства и повышения производительности как сельского, так и городского сектора, путем совершенствования профессиональных навыков для сохранения работы в условиях изменения структуры труда и повышения имеющихся у трудящихся стимулов посредством, в частности, налаживания на рабочем месте отношений, предполагающих всеобщее участие. Частью политики в области занятости следует сделать экологический аспект, что достигается поощрением и учетом методов устойчивого использования экологических ресурсов, а также полного раскрытия возможностей для роста и трудоустройства в рамках деятельности по предотвращению, преодолению или сдерживанию ущерба окружающей среде.

14. Правительствам следует в полной мере использовать и развивать потенциал и вклад кооперативов в достижение целей социального развития, в частности создание возможностей для производительной занятости.

IV. ИСКОРЕНЕНИЕ НИЩЕТЫ, РАВЕНСТВО И СОЦИАЛЬНАЯ СПРАВЕДЛИВОСТЬ

15. Для реализации стремления людей к участию в экономической и социальной жизни, для искоренения нищеты и обеспечения равенства, для сохранения социальной сплоченности темпы роста производительной занятости требуются повысить. Высокая динамичность в создании возможностей для занятости облегчает задачу, состоящую в том, чтобы всем трудящимся: мужчинам и женщинам, молодежи и старикам, меньшинствам и инвалидам – обеспечивалась возможность выступать в рядах рабочей силы производительными участниками. Однако цель должна состоять не только в том, чтобы создать больше рабочих мест; одновременно с этим

необходимо заботиться и об улучшении условий занятости и труда. Правительствам следует улучшать условия труда и занятости и обеспечивать защиту и поощрять соблюдение основных прав трудящегося – включая запрещение принудительного и детского труда, свободу ассоциации и право на организацию и заключение коллективных договоров, равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности и недопущение дискриминации в области занятости, – в полной мере осуществляя конвенции МОТ (в случае государств – участников этих конвенций) и учитывая принципы, закрепленные в этих конвенциях (в случае государств, которые в них не участвуют). МОТ должна получать решительную поддержку в деле содействия ратификации и осуществлению соответствующих конвенций.

16. Наряду с улучшением условий занятости, в государственной политике необходимо подчеркивать и повышение способности бедноты и других неблагополучных и маргинализованных групп населения извлекать пользу из экономического роста и новых возможностей для занятости. В развивающихся странах это предполагает особое внимание к сельскому и городскому неформальным секторам, где сконцентрирована беднота. Для мелких и едва сводящих концы с концами крестьян, особенно в экологически уязвимых и отдаленных местностях, доступ к производительным ресурсам затруднен, и они не в состоянии полноценно использовать новые экономические возможности. Им требуется более активная государственная поддержка для расширения им доступа к кредитам, плодородным землям, производственным ресурсам и информационно-консультативным услугам. Это необходимо подкреплять инвестициями в сельскую инфраструктуру, мерами по расширению доступа сельского населения к основным социальным службам и осуществлением целенаправленных мер по освоению устойчивых источников средств к существованию.

17. Аналогичным образом, большая часть городской рабочей силы во многих развивающихся странах как в организованном, так и в неформальном секторе по-прежнему зарабатывает себе на жизнь малопродуктивной деятельностью. В странах, где занятость в современном секторе либо оставалась на одном уровне, либо сокращалась, зависимость от такой деятельности возросла. Соответственно, ускорение индустриализации в этих развивающихся странах имеет решающее значение для обеспечения экономического роста, занятости и повышения конкурентоспособности в нынешнюю эпоху глобализации и либерализации. Поэтому важно брать на вооружение политику и программы, направленные на повышение производительности и доходов в неформальном секторе и улучшать условия труда. Это должно включать меры по устранению излишней зарегулированности, мешающей созданию и функционированию микро- и малых предприятий, по расширению доступа таких предприятий к кредитам и другим программам развития предприятий и по предоставлению объектов, снабженных базовой инфраструктурой, с тем чтобы такие предприятия могли функционировать. В частности, необходимо активно поощрять новаторские альтернативы закрепившимся ссудным системам, например планы предоставления коллективных микрокредитов.

18. Есть необходимость в связанном комплексе законодательных мер и программ укрепления мелкопредпринимательского сектора путем развития надлежащих юридических, управленческих и финансовых структур и предоставления этому сектору возможности устойчивого и организованного развития, а также создания и укрепления механизмов финансирования, которые расширят доступ мелких предпринимателей к финансовым услугам и снизят издержки на предоставление и получение таких услуг.

19. Наряду с этими проблемами, касающимися сельского и неформального секторов в развивающихся странах, важным аспектом политики, который следует акцентировать во всех странах, является необходимость обеспечивать надлежащие "сетки безопасности" для тех, на ком негативно сказываются экономические преобразования, и облегчать их перестройку на новые виды

занятий. Сегодня, в условиях быстро меняющейся глобальной экономики, необходимость в такой политике возрастает. Повышение свободы торговых и инвестиционных потоков, сопровождаемое быстрыми технологическими изменениями, увеличивает нажим в пользу корректировки структур производства и реформирования экономической политики и институтов. Этот нажим проявляется в снижении шансов на трудоустройство у малоквалифицированных рабочих в промышленно развитых странах, резком росте безработицы и неравенства в странах с переходной экономикой, социальных издержках структурной перестройки и экономической реформы в развивающихся странах. Одним из ключевых требований к преодолению этих проблем является повышение "трудоустраиваемости" всех трудящихся. Это предполагает меры, обеспечивающие наличие у трудящихся навыков и способностей, которые необходимы им для более эффективного перехода с одной работы на другую и постоянного поддержания и совершенствования ими этих навыков и способностей.

20. Еще одна немаловажная грань – это равенство возможностей для мужчин и женщин. Гендерный аспект должен проходить красной нитью через все установки и программы, нацеленные на обеспечение занятости, включая учет оплачиваемого и неоплачиваемого труда. Это особенно важно на этапе наметки политики, когда следует анализировать потенциальные последствия предлагаемого курса для равенства полов. Анализ гендерных последствий следует также сделать штатным компонентом всех этапов формирования политики. Политика в области занятости должна также предусматривать позитивные меры по обеспечению равных возможностей в интересах женщин. В этой связи всем странам следует полностью выполнить взятые в Пекине и вытекающие из Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других международных документов по правам человека, участниками которых они являются, обязательства, касающиеся экономических прав и независимости женщин, включая возможность трудоустроиться, доступ к ресурсам и надлежащие условия труда.

21. В связи с вышеизложенным Комиссия рекомендует следующее:

а) гендерный аспект следует сделать частью всех установок и программ, нацеленных на обеспечение занятости, так чтобы до принятия решений выполнялся анализ их последствий для мужчин и, соответственно, для женщин. Политика в области занятости, учитывающая гендерный аспект, должна не только включать специальные установки, направленные на улучшение перспектив доступа женщин на рынок труда, но и предусматривать, чтобы на всех этапах общего процесса формирования политики в качестве штатного компонента присутствовал анализ гендерных последствий;

б) правительствам следует активно бороться с дискриминацией между полами на рынке труда. Следует предусмотреть гибкие рабочие графики и системы социальной поддержки, например уход за детьми, с тем чтобы дать мужчинам и женщинам возможность согласовывать трудовые и семейные обязанности. Следует ликвидировать профессиональную сегрегацию, обеспечив, в частности, завершение девушками своего образования и поощряя и юношей и девушек к нетрадиционному выбору профессии. Следует также принять меры к тому, чтобы занятость неполный рабочий день, которая характерна для многих женщин, или другие факторы не препятствовали их профессиональной подготовке. Следует активнее вовлекать женщин в принятие политических решений, а также в структуры принятия экономических решений и в организации трудящихся и нанимателей;

с) правительства должны выделять ресурсы на расширение доступа женщин к кредитам и технологиям, с тем чтобы облегчать самостоятельную занятость и организацию малых предприятий – метод, успешно проявивший себя во многих странах;

d) правительствам следует осуществлять законодательные и административные реформы для наделения женщин равными с мужчинами правами на экономические ресурсы, включая возможность владения и распоряжения землей и другими видами имущества, кредитами, наследством, природными ресурсами и надлежащими новыми технологиями;

e) признается важность и актуальность программ микрокредитов для искоренения нищеты, создания возможностей для производительной занятости и обеспечения бедноты устойчивыми источниками средств к существованию. Поэтому как на национальном, так и на общемировом уровне следует при активном сотрудничестве соответствующих международных организаций активно пропагандировать программы микрокредитов.

V. НАЦИОНАЛЬНАЯ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА

22. В рамках национальных социально-экономических стратегий, преследующих в качестве одной из своих главных целей обеспечение полной занятости, страны должны:

a) проводить сбалансированную и вызывающую доверие макроэкономическую комплексную политику в среднесрочной перспективе, с тем чтобы обеспечить как стабильность цен, так и низкие процентные ставки, а также устойчивый рост, производительные инвестиции и занятость. В некоторых странах это предполагает бюджетную консолидацию, с тем чтобы обеспечить производительные инвестиции, соответствующие растущему спросу. В этом контексте следует отметить, что не существует неизбежного конфликта между правильной макроэкономической и бюджетной политикой, с одной стороны, и значительным и стабильным ростом производства и занятости – с другой;

b) проводить политику, ориентированную на обеспечение стабильности, с тем чтобы содействовать росту и занятости, в основе которых лежало бы соответствующее сочетание различных видов политики. Это должно включать в себя изменение структуры государственных расходов и реформу систем социальной защиты, когда это необходимо, с тем чтобы они в большей степени содействовали занятости, инвестиции в людские ресурсы и поощрение добровольной мобильности трудящихся и более активную политику на рынке труда, а также создание, при необходимости, механизма социальной защиты для сведения к минимуму пагубных последствий структурной перестройки;

c) признать, что экономическая и социальная политика взаимосвязаны: социальную политику следует рассматривать в качестве производительного фактора, который может оказывать положительное влияние на общественную сплоченность. В этой связи большое значение имеют следующие факторы: повышение уровня квалификации, предоставление гарантий в условиях изменения характера труда, а также укрепление доверия и мотивации рабочих;

d) концентрировать государственные ассигнования на таких областях, где они максимально повысят качество и доступность услуг. Расширение масштабов предоставления социальных услуг, как, например, в сферах образования и здравоохранения, может повысить благосостояние населения и увеличить занятость;

e) обеспечить, чтобы системы налогообложения и социальной защиты в большей мере содействовали повышению занятости, давая тем, кто ищет работу, явные стимулы к тому, чтобы они устраивались на работу или принимали участие в других мероприятиях, содействующих трудоустройству, а работодателям – стимулы к тому, чтобы они нанимали больше рабочих;

f) укреплять правовые и институциональные рамки формирующихся финансовых рынков, с тем чтобы повысить их привлекательность для национальных и иностранных инвесторов, а также ценность инвестиций для стран-получателей. Правительства и международные финансовые учреждения призваны, действуя в рамках своей компетенции, содействовать уменьшению рисков, связанных с изменчивостью потоков краткосрочного капитала, и повышению стабильности на национальных финансовых рынках;

g) содействовать производительной занятости при обеспечении справедливой заработной платы и справедливых условий труда в качестве важной цели политики сотрудничества в области развития;

h) в рамках стратегии борьбы с нищетой активизировать поддержку оказанию базовых социальных услуг в силу ее положительного влияния на повышение качества рабочей силы и в соответствии с продолжающимся взаимодействием заинтересованных развивающихся и развитых стран в результате инициативы 20/20;

i) содействовать направлению инвестиций – как прямых иностранных, так и внутренних – в развивающиеся страны, с учетом сравнительных преимуществ этих стран, и при этом направлять их таким образом, чтобы обеспечивать сбалансированный рост современного, сельского и неорганизованного секторов на основе принципов устойчивого развития;

j) содействовать также инвестициям в страны с переходной экономикой, учитывая специфические черты их социально-экономического развития;

k) в срочном порядке обратить внимание на создание более благоприятных условий для мелких и микропредприятий, кооперативов и неорганизованного сектора, которые могут внести значительный вклад в сокращение неполной занятости и безработицы в городских, а также в сельских районах. Это должно включать в себя создание соответствующей правовой, управленческой и финансовой структур, с тем чтобы мелкие и микропредприятия и самозанятое население могли развиваться стабильно и организованно, а также инициировать и укрепить финансовый механизм, который повышает возможности для получения кредитов и других финансовых услуг на равноправной основе и для уменьшения стоимости предоставления и получения этих услуг;

l) содействовать – таким образом, который соответствует национальным организованным структурам, – политике в области цен и доходов, а также согласованным, справедливым подходам к определению уровня дохода как эффективному средству ограничения как безработицы, так и инфляции;

m) развивать трехсторонние формы социального диалога между правительствами, организациями рабочих и работодателей в поддержку создания рабочих мест в качестве одного из приоритетных пунктов в национальной повестке дня, а также содействовать сотрудничеству между рабочими и управляющими, которое способствует повышению производительности труда и созданию рабочих мест.

VI. ОБРАЗОВАНИЕ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ, ПОЛИТИКА НА РЫНКЕ ТРУДА И РАЗНОВИДНОСТИ ТРУДА

23. В целях создания и увеличения числа рабочих мест и повышения их качества страны, находящиеся на самых различных уровнях развития, должны проводить такую политику и осуществлять такие программы, которые обеспечивают прогресс в области образования и подготовки кадров и улучшают функционирование рынка труда. Комиссия призывает правительства:

а) содействовать инвестициям в базовую систему образования, а также обеспечению всеобщего, равного и недискриминационного доступа к такому образованию;

б) содействовать пожизненному образованию, начиная с базового образования и заканчивая возможностями для продолжения образования, профессиональной подготовки и повышения квалификации, в том числе с помощью возможностей, сочетающихся с трудоустройством. Пожизненное образование должно подкрепляться созданием для лиц, ищущих работу, стимулов для поступления на работу или для участия в других мероприятиях, содействующих трудоустройству, и созданием для работодателей стимулов к найму дополнительной рабочей силы, а также установлением более тесной связи между системами образования и подготовки кадров и миром предпринимательства;

в) совершенствовать и укреплять профессиональную подготовку и адаптировать системы подготовки кадров, с тем чтобы предложение рабочей силы в большей степени соответствовало потребностям в плане квалификации и с тем, чтобы удовлетворить потребности в профессиональной подготовке, имеющиеся у самостоятельно трудоустроившихся людей;

г) проводить комплексную политику, которая высвечивает и поощряет взаимосвязь между политикой в сфере образования и подготовки кадров, с одной стороны, и политикой на рынке труда, с другой стороны;

д) проводить такую политику на рынке труда, которая содействует адаптации трудящихся, обеспечивает "страховочную сеть" для тех, кто ощутил на себе негативные последствия экономических изменений, и обеспечивает повышение квалификации и шансов на трудоустройство. Цель усилий должна состоять в том, чтобы содействовать "повышению шансов на трудоустройство и гарантированности источников средств к существованию" с помощью мер по обеспечению того, чтобы рабочие обладали навыками и способностями, которые им необходимы, а также возможностями для их поддержания и постоянного развития, с тем чтобы эффективно переходить с одной работы на другую, а также с помощью мер, благодаря которым самостоятельно трудоустроившиеся люди имели бы благоприятные рабочие условия, позволяющие им свободно заниматься любым видом производительного или общественно полезного труда;

е) сочетать защиту и гарантированность занятости трудящихся с необходимой гибкостью рынка труда, создавая новый баланс между гибкостью и гарантированностью занятости;

ж) создать эффективно функционирующую государственную службу трудоустройства или укрепить потенциал государственных и частных служб трудоустройства в области профессиональной подготовки, предоставления консультативных услуг в случае самостоятельного поиска работы и обеспечения необходимой социальной защиты. Эти усилия должны быть прежде всего ориентированы на группы, сталкивающиеся на рынке труда с особыми трудностями, и должны быть направлены на предупреждение длительной безработицы;

з) безотлагательно принять меры по недопущению застойной безработицы, в частности путем укрепления потенциала государственных и частных служб трудоустройства в области

профессиональной подготовки и предоставления, при необходимости, консультативных услуг в случае самостоятельного поиска работы, обеспечивая при этом надлежащую социальную защиту.

24. Необходимо активизировать усилия по обеспечению более широкого признания и понимания вопросов труда, занятости и разновидностей труда. Поэтому Комиссия рекомендует:

- a) уделять должное внимание социально производительной деятельности, включая работу без вознаграждения – сферу, в которой относительно видную роль играют женщины;
- b) уделять также должное внимание работе, выполняемой в неорганизованном секторе;
- c) проводить политику стимулирования гибких систем организации рабочего дня, таких, как совместительство, неполный рабочий день и т.д., с тем чтобы содействовать обеспечению справедливого доступа к работе и дать каждому человеку возможность сочетать оплачиваемый труд, профессиональную подготовку и образование, бесплатную заботу о других и добровольную деятельность;
- d) проводить политику, направленную на то, чтобы дать возможность рабочим сочетать труд с семейными обязанностями и лучше распределять между мужчинами и женщинами оплачиваемый труд и неоплачиваемую заботу о других людях с помощью таких мер, как развитие сети обслуживания типа детских учреждений и введение гибкого рабочего графика.

VII. ДЕТСКИЙ ТРУД

25. По-прежнему большое распространение детского труда, а подчас и наличие бесчеловечной эксплуатации лишают детей будущего и являются следствием близорукой политики общества, приносящего в жертву своих детей. Для ликвидации детского труда требуются следующие меры:

- a) все государства, которые еще не сделали этого, должны подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка, и, кроме того, все государства, являющиеся участниками этой конвенции или подписавшие ее, должны пропагандировать и осуществлять положения Конвенции;
- b) правительства должны превратить в конкретные действия свое обязательство добиваться постепенной и эффективной ликвидации детского труда и осуществлять, в частности, национальные планы действий, которые могли бы включать, в частности, рекомендацию, содержащуюся в резолюции о ликвидации детского труда, принятой Международной организацией труда на его восемьдесят третьей сессии (июнь 1996 года), а также другие соответствующие резолюции по этому вопросу, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека;
- c) ликвидация детского труда должна быть достигнута как часть более широкой программы, в рамках которой общество оказывает другие виды помощи или создает другие экономические возможности; Международная организация труда в тесном сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций должна поддерживать национальные усилия по ликвидации детского труда. Дальнейшее оказание финансовой помощи со стороны сообщества доноров в целях реализации Международной программы МОТ по ликвидации детского труда имеет особенно большое значение;
- d) МОТ должна продолжать свою нормативную работу по детскому труду, содействуя ратификации и осуществлению Конвенции (№ 138) о минимальном возрасте приема на работу;

е) правительства должны поддерживать деятельность МОТ по составлению проекта новой конвенции МОТ, касающейся ликвидации самых нетерпимых форм детского труда.

VIII. ГРУППЫ С ОСОБЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ

26. В Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития определены необходимые условия для совершенствования политики и программ, нацеленных на улучшение перспектив трудоустройства для групп с особыми потребностями и на борьбу с попытками вытеснить их с рынка труда. Для достижения этих целей требуется следующее:

а) разработка и проведение политики, направленной на обеспечение того, чтобы все люди, имеющие особые потребности, получили возможность стать производительными трудящимися и получили бы доступ к кредитам, технологиям и профессиональной подготовке на недискриминационной основе;

б) активизация усилий по вовлечению молодежи в сферу труда путем создания возможностей для получения достаточного базового образования и необходимой профессиональной квалификации и путем фокусирования профессиональной подготовки и рабочего опыта на их конкретных потребностях. Необходимо предпринимать особые усилия для оказания помощи молодым людям, особенно выпускникам школ, которые не имеют практически никакой квалификации, предоставляя им либо рабочие места, либо возможности для получения специальности. В этой связи высокой оценки заслуживает предложение правительства Португалии принять у себя в августе 1998 года – в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций – всемирную конференцию министров по делам молодежи, которая будет рассматривать, в частности, вопрос о трудоустройстве молодежи. Всем государствам-членам, программам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и молодежным неправительственным организациям, межправительственным организациям предлагается поддержать проведение этой всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи;

с) принятие соответствующих мер – в сотрудничестве с организациями работодателей и рабочих – по борьбе с безработицей среди рабочих старшего возраста путем обеспечения в максимально возможной степени, чтобы рабочие старшего возраста могли продолжать работать в удовлетворительных условиях, имели возможность получить современные знания и повысить свою квалификацию, а также имели бы гарантии занятости;

д) принятие мер по содействию тому, чтобы люди, которые рано ушли на пенсию или хотят сделать это, имели возможность заниматься социально производительной (общественно полезной) деятельностью, которая может быть, в зависимости от обстоятельств, платной или нет, длящейся неполный рабочий день или выполняемой от случая к случаю, и создание условий для такого более широкого признания работы и занятости;

е) расширение круга возможностей трудоустройства для инвалидов с помощью следующих мер: i) обеспечения того, чтобы правила и государственная политика не носили дискриминационного характера в отношении инвалидов, и предоставление им равного доступа к образованию и профессиональной подготовке; ii) поощрения инвалидов к трудоустройству, по мере возможности, на "открытом рынке" и оказания им содействия в этом, если же это не представляется возможным, внесения необходимых коррективов в условия труда с целью создания необходимых условий для инвалидов и уделение особого внимания альтернативным формам

занятости. Государственные ведомства, организации трудящихся и работодатели должны сотрудничать с организациями инвалидов с целью обеспечения возможностей для профессиональной подготовки и трудоустройства, а также предоставление услуг по восстановлению трудоспособности. Следует способствовать расширению доступа к надежной самостоятельной занятости и к возможностям создания предприятий; правительствам и гражданскому обществу следует сотрудничать в целях разработки и осуществления политики и стратегий для обеспечения инвалидам равных возможностей в области занятости. Трудящиеся-инвалиды должны быть включены в основное русло разработки политики в отношении рынка труда, с тем чтобы они могли в полной мере являться частью трудовых ресурсов в целом;

ё) поощрение и поддержка создания и развития различных форм кооперативов, особенно среди лиц, живущих в нищете и/или принадлежащих к уязвимым группам населения, посредством предоставления им более широкого доступа к микрокредитам и производственным ресурсам;

з) оказание содействия группам лиц, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении, в более полной интеграции в общество и тем самым в обеспечении более эффективного участия в социально-экономическом развитии. В этой связи может оказаться целесообразным создать производительные с социальной точки зрения виды деятельности, что позволило бы в полной мере раскрыть их потенциал для содействия их социальной интеграции.

ix. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

27. Глобализация порождает свои возможности, задачи и риски. Имеется общее согласие относительно значения более открытой и правовой международной системы, характеризующейся более свободными потоками товаров и иностранных инвестиций и расширением финансовых потоков. Национальные стратегии экономических реформ и международного сотрудничества должны предусматривать активную заботу о социальных последствиях, с тем чтобы повышать позитивное и максимально сокращать негативное воздействие глобализации экономики.

28. Более широкое международное социально-экономическое сотрудничество чрезвычайно важно. Развитие торговли и расширение финансовых потоков создают возможности для роста занятости во многих странах. Более тесная интеграция должна сопровождаться взаимодополняющим экономическим ростом и осуществлением надлежащих социальных программ во всех соответствующих странах. Комиссия настоятельно призывает страны укрепить свои механизмы координации, чтобы рынки расширялись и были в равной степени доступными для всех стран.

29. Правительства всех стран должны укреплять международное сотрудничество и содействовать формированию открытых, справедливых и взаимовыгодных международных экономических условий, стимулирующих совместную деятельность. Такие условия имеют большое значение для роста производительной занятости и устойчивых источников средств к существованию. Развитым странам и международному сообществу в целом настоятельно предлагается оказывать поддержку – прежде всего путем развития технического сотрудничества и оказания финансовой помощи – развивающимся странам, особенно африканским и наименее развитым странам, в их усилиях по расширению возможностей участвовать в мировом экономическом развитии и повышению конкурентоспособности, а также в деятельности по борьбе с безработицей. Повышенное внимание должно также уделяться особым нуждам малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся стран.

30. Международному сообществу настоятельно предлагается также оказывать странам с переходной экономикой помощь в преодолении характерных для них проблем в области производительной занятости.

31. Комиссия вновь заявляет о настоятельной необходимости скорейшего достижения международным сообществом согласованного целевого показателя выделения 0,7 процента валового национального продукта развитых стран на оказание официальной помощи в целях развития. Она призывает правительства и международное сообщество, включая международные финансовые учреждения, полностью и эффективно осуществить все инициативы, способствующие долгосрочному решению проблем задолженности развивающихся стран, в первую очередь стран Африки и наименее развитых стран, и тем самым поддержать их усилия по обеспечению социального развития.

32. Комиссия призывает правительства и международное сообщество стремиться к мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые адекватны и предсказуемы и которые мобилизуются таким образом, чтобы максимально увеличить доступность таких ресурсов и обеспечить использование всех имеющихся источников и механизмов финансирования, в частности многосторонних, двусторонних и частных источников, в том числе на льготных и безвозмездных условиях.

33. Комиссия предлагает Экономическому и Социальному Совету продолжать рассматривать новые и новаторские идеи мобилизации средств.

34. Комиссия призывает правительства вносить вклады в Целевой фонд для финансирования последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

35. Комиссия вновь подтверждает необходимость содействия расширению доступа к технологии и технической помощи, а также к соответствующим техническим знаниям, которые имеют решающее значение для экономического роста и развития, особенно в развивающихся странах. Международному сообществу предлагается принять активное участие в достижении этой цели через деятельность многосторонних учреждений или в двустороннем порядке.

х. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОНКРЕТНЫЕ ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

36. Комиссия вновь обращается ко всем соответствующим органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций с призывом принять участие в последующих мероприятиях по выполнению решений Встречи на высшем уровне и предлагает специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и корректировать надлежащим образом свои мероприятия, программы и среднесрочные стратегии с учетом последующей деятельности по выполнению решений Встречи на высшем уровне.

37. Необходимо совершенствовать статистические базы данных и сбор на национальном и международном уровнях данных по ключевым социальным показателям, включая показатели занятости, в том числе в неорганизованном секторе. В этой связи фондам, программам и учреждениям Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается способствовать и помогать развивающимся странам, в особенности наименее развитым, в их деятельности. В Организации Объединенных Наций Административный комитет по координации должен играть

более активную роль в координации социальных показателей. Представление данных в МОТ должно носить более регулярный и полный характер и обеспечивать периодическое обновление информации.

38. Следует укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработки показателей социального развития с учетом работы, ведущейся различными странами, в частности развивающимися. Следует также укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций по оказанию странам по их просьбе поддержки в разработке политики и технического содействия, а также консультативной помощи в целях укрепления их национального потенциала в этой области.

39. Необходимо повышать координацию усилий системы Организации Объединенных Наций на местах для содействия осуществлению программ развивающихся стран в области повышения занятости и обеспечения устойчивых средств к существованию при полном учете Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и соответствующих международных соглашений. Особое внимание обращается на важность общих руководящих указаний системе координаторов-резидентов, рекомендованных Целевой группой АКК по занятости и устойчивым источникам средств к существованию.

40. Генеральному секретарю предлагается уделить надлежащее внимание межсекторальным темам, перечисленным в пункте 15 резолюции 1996/7 Экономического и Социального Совета, при подготовке ежегодного аналитического доклада по тематическим вопросам, рассматриваемым Комиссией.

41. Генеральному секретарю предлагается в контексте координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций оказывать Комиссии социального развития и Экономическому и Социальному Совету содействие в расширении и углублении обсуждения политики по вопросам занятости.

Решение 35/102. Подготовленное Председателем резюме диалога с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций и дискуссии в группах по теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию"

Комиссия социального развития постановляет включить в доклад о работе ее тридцать пятой сессии подготовленное Председателем резюме диалога с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций и дискуссии в группах по теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию".

Решение 35/103. Документы, рассмотренные в связи с последующими мероприятиями по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Комиссия социального развития принимает к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (E/CN.5/1997/2);

b) доклад Генерального секретаря о возникающих вопросах, тенденциях и новых подходах к вопросам и программной деятельности Секретариата и региональных комиссий, касающейся социального развития, включая положение конкретных групп (E/CN.5/1997/5);

c) доклад Генерального секретаря о деятельности региональных комиссий по социальному обеспечению и социальному развитию за двухгодичный период 1995-1996 годов (E/CN.5/1997/5/Add.1 и Corr.1);

d) доклад о мировом социальном положении 1997 года (E/CN.5/1997/8 (Parts I and II));

e) записка Генерального секретаря о принятых Экономическим и Социальным Советом на его этапе координации 1996 года согласованных выводах 1996/1 по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты (E/CN.5/1997/9).

Решение 35/104. Документы, рассмотренные в связи с вопросами программ и прочими вопросами

Комиссия социального развития принимает к сведению следующие документы:

a) записку Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/1997/6 и Add.1 и 2);

b) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/1997/7);

c) записку Генерального секретаря о предлагаемой программе работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 1998-1999 годов (E/CN.5/1997/L.2).

Глава II

ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. Комиссия социального развития рассмотрела пункт 3 своей повестки дня ("Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития: а) приоритетная тема: производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию; б) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп") на своих 1-8, 10 и 12-м заседаниях 25-28 февраля и 5 и 6 марта 1997 года. На рассмотрении Комиссии находились следующие документы:

a) заключительный доклад Специального докладчика Комиссии социального развития по контролю за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (A/52/56, приложение);

- b) доклад Генерального секретаря о Международном годе семьи (A/52/57-E/1997/4);
- c) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/52/60-E/1997/6);
- d) письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 21 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад второй сессии Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций, который состоялся в Венском международном центре 25-29 ноября 1996 года (A/52/80-E/1997/14);
- e) доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (E/CN.5/1997/2);
- f) доклад Генерального секретаря по приоритетной теме: производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию (E/CN.5/1997/3);
- g) доклад Генерального секретаря о четвертом четырехлетнем обзоре Международного плана действий по проблемам старения (E/CN.5/1997/4);
- h) доклад Генерального секретаря о возникающих вопросах, тенденциях и новых подходах к вопросам и программной деятельности Секретариата и региональных комиссий, касающейся социального развития, включая положение конкретных групп (E/CN.5/1997/5);
- i) доклад Генерального секретаря о деятельности региональных комиссий по социальному обеспечению и социальному развитию за двухгодичный период 1995-1996 годов (E/CN.5/1997/5/Add.1 и Corr.1);
- j) доклад о мировом социальном положении 1997 года (E/CN.5/1997/8 (Parts I and II));
- k) записка Генерального секретаря о принятых Экономическим и Социальным Советом на его этапе координации 1996 года согласованных выводах 1996/1 по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты (E/CN.5/1997/9);
- l) письмо Постоянного представителя Дании при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад первого Копенгагенского семинара по проблемам социального прогресса (Хаврехольм, Дания, 4-6 октября 1996 года), озаглавленный "Условия для социального прогресса: мировая экономика во всеобщих интересах" ("Conditions for social progress: a world economy for the benefit of all") (E/CN.5/1997/10).

2. На 1-м заседании 25 февраля с заявлением выступил временный Председатель Коос Рихелле (Нидерланды).

3. На том же заседании перед членами Комиссии выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

4. На том же заседании со вступительными заявлениями выступили Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата

Организации Объединенных Наций, один из руководящих сотрудников Департамента по трудоустройству и профессиональной подготовке Международной организации труда и исполняющий обязанности Директора Отдела анализа макроэкономической и социальной политики Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. На том же заседании Комиссия заслушала устный доклад Аурелио Фернандеса (Испания), сопредседателя специальной неофициальной вспомогательной группы открытого состава для оказания помощи Комиссии социального развития в подготовке к проведению в 1999 году Международного года пожилых людей, выступившего также от имени второго сопредседателя Хулии Таварес де Альварес (Доминиканская Республика).

6. На том же заседании перед Комиссией выступил Специальный докладчик по вопросам инвалидности Бенгт Линдквист.

7. С заявлениями выступили представители Нидерландов (от имени государств – членов Европейского союза, Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Румынии, Словакии, Словении и Эстонии), Норвегии, Китая, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Южной Африки, Кубы и Республики Корея, а также наблюдатели от Ирландии и Коста-Рики.

8. С заявлением выступил представитель Международной организации труда.

9. С заявлениями также выступили наблюдатели от Международной организации инвалидов, Международной лиги обществ помощи умственно отсталым и Международных обществ по восстановлению трудоспособности – неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

Диалог с председателями межучрежденческих целевых групп
по вопросам выполнения решений международных конференций*

10. На своем 2-м заседании 25 февраля Комиссия провела диалог с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций.

11. На том же заседании после выступлений председателей межучрежденческих целевых групп с заявлениями выступили представители Аргентины, Кубы, Доминиканской Республики, Финляндии, Ямайки, Нидерландов, Пакистана, Судана и Соединенных Штатов, а также наблюдатели от Алжира и Никарагуа.

12. На том же заседании заявление сделал представитель Всемирного банка.

Дискуссии в группах по приоритетной теме "Производительная занятость
и устойчивые источники средств к существованию"**

13. На своих 3-м и 5-м заседаниях 26 и 27 февраля Комиссия провела дискуссию в группах по приоритетной теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к

* Подготовленное Председателем резюме диалога см. в пункте 62 ниже.

** Подготовленное Председателем резюме дискуссии в группах см. в пункте 63 ниже.

существованию".

14. На 3-м заседании 26 февраля после докладов участников дискуссии в группах с заявлениями выступили представители Ямайки, Индии, Украины, Соединенных Штатов, Судана, Австрии и Кубы и наблюдатель от Алжира.

15. На 5-м заседании 27 февраля после докладов участников дискуссии в группах с заявлениями выступили представители Пакистана, Нидерландов, Норвегии, Кубы, Китая, Южной Африки и Ямайки и наблюдатели от Ганы и Алжира.

16. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Международной конфедерации свободных профсоюзов (МКСП) – неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

17. На 4-м заседании 26 февраля с заявлениями выступили представители Нидерландов (от имени государств – членов Европейского союза, Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Румынии, Словакии, Словении и Эстонии), Франции, Аргентины, Соединенных Штатов, Доминиканской Республики, Германии, Исламской Республики Иран, Республики Корея и Эквадора и наблюдатель от Португалии.

18. На том же заседании с заявлением выступил представитель Программы развития Организации Объединенных Наций. Представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры также сделал заявление.

19. Кроме того, на том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Международного совета по социальному обеспечению и Международной федерации социальных микрорайонных центров – неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. С заявлением также выступил наблюдатель от Ассоциации деловых кругов в поддержку Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития – неправительственной организации, аккредитованной при Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

20. На 6-м заседании 27 февраля с заявлениями выступили представители Мальты, Японии, Ямайки, Китая, Монголии, Украины, Беларуси, Российской Федерации и Перу и наблюдатели от Никарагуа, Коста-Рики и Марокко. С заявлением также выступил наблюдатель от Швейцарии.

21. На том же заседании заявление сделал представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

22. Кроме того, на том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Международной торговой палаты, Международного движения за оказание помощи бедственным группам населения "четвертый мир", Фонда по изучению проблемы прав семьи (ПРОДЕФА) и Всемирной ассоциации по организации отдыха и досуга – неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

23. На 7-м заседании 28 февраля с заявлениями выступили представители Гватемалы, Канады, Индии, Венесуэлы, Чили, Южной Африки, Румынии, Испании и Судана и наблюдатели от Бангладеш и Швеции.

24. На том же заседании заявление сделал представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

25. На том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Европейского женского лобби и Международной конфедерации свободных профсоюзов – неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

26. На 8-м заседании 28 февраля с заявлениями выступили представители Польши, Норвегии, Египта, Филиппин, Пакистана и Габона и наблюдатели от Алжира и Сирийской Арабской Республики.

27. На том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Международной федерации работников учреждений социального обслуживания, Международной федерации ассоциаций лиц пожилого возраста (ФИАПА) и Американской ассоциации лиц, вышедших на пенсию или в отставку – неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

28. На 9-м заседании 4 марта Председатель зачитал следующее заявление:

"Принимая во внимание мнения, высказанные на сессии, а именно учитывая, что НПО играют важную роль в обсуждении вопроса социального развития как в Комиссии, так и на других форумах, и учитывая также высказанное многими делегациями в ходе сессии пожелание разрешить НПО присутствовать в зале заседаний в ходе консультаций, я хотел бы предложить Комиссии разрешить представителям НПО присутствовать в ходе консультаций в качестве наблюдателей. При этом я исхожу из того, что такое решение не будет создавать прецедента".

29. На том же заседании Комиссия по предложению представителя Китая постановила включить это заявление Председателя в доклад Комиссии.

Решение, принятое Комиссией

Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию

30. На 10-м заседании 5 марта представитель Аргентины внес на рассмотрение следующий проект резолюции (E/CN.5/1997/L.5), озаглавленный "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию":

"Комиссия социального развития

постановляет принять следующие общие руководящие принципы в сфере занятости:

а) вопросы занятости должны занимать центральное место в процессе разработки и осуществления экономической и социальной политики при том понимании, что обеспечение занятости одновременно отвечает интересам и является ответственностью государственного сектора, рыночного сектора и социальной экономики и что достижение полной занятости должно стать постоянной целью всех этих секторов;

б) эта цель должна основываться на необходимости гарантировать достоинство и ценность человеческой личности и полное уважение прав человека и основных свобод;

c) соответствующие сектора должны уделять надлежащее внимание обеспечению экономического роста и повышению производительности, которые рассматриваются как существенно важные факторы в деле расширения занятости, и особенно тем видам экономической деятельности, которые способны содействовать более широкой занятости;

d) должным образом ориентированные профессиональная подготовка и обучение трудящихся считаются крайне необходимыми для обеспечения занятости и улучшенных условий труда в условиях конкурентоспособного рынка;

e) необходимо содействовать принятию мер, способствующих обеспечению надлежащей гибкости рынка труда и адаптации к такому рынку с должным учетом отношений между нанимателями и трудящимися и с учетом целей расширения занятости;

f) необходимо поощрять и поддерживать деятельность неправительственных организаций и других учреждений, занимающихся вопросами социальной помощи, которые имеют отношение к проблеме занятости, и стимулировать координацию их действий в интересах наилучшего выполнения поставленных целей;

g) исследования по вопросам занятости и методам эффективного решения проблемы безработицы рассматриваются как дополнение и могут служить важным средством поддержки экономической и социальной политики;

h) необходимо развивать обмен опытом по вопросам занятости и политики в области занятости между различными странами и проводить периодические обзоры по этой теме в рамках Организации Объединенных Наций с участием заинтересованных международных организаций. "

31. На 12-м заседании 6 марта Комиссия рассмотрела проект резолюции (E/CN.5/1997/L.13 и Add.1), озаглавленный "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию".

32. Председатель информировал Комиссию о том, что в этом проекте резолюции и добавлении к нему содержатся согласованные выводы Комиссии, представленные заместителями Председателя, Саидом Хуссейном Резвани (Исламская Республика Иран) и Аурелио Фернандесом (Испания), на основе неофициальных консультаций.

33. На том же заседании заместители Председателя, г-н Резвани (Исламская Республика Иран) и г-н Фернандес (Испания), представили поправку к проекту резолюции.

34. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенной в него устной поправкой (см. главу I, раздел D, резолюция 35/2 Комиссии).

35. На том же заседании заместители Председателя информировали Комиссию о поправках к согласованным выводам, по которым была достигнута договоренность в ходе неофициальных консультаций.

36. На том же заседании Комиссия приняла согласованные выводы с внесенными в них устными поправками (см. главу I, раздел D, резолюция 35/2 Комиссии).

37. С заявлениями выступили представители Соединенных Штатов и Монголии.

38. На 12-м заседании 6 марта ввиду принятия проекта резолюции E/CN.5/1997/L.13 и Add.1 проект резолюции E/CN.5/1997/L.5 был снят его авторами.

Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов

39. На 10-м заседании 5 марта представитель Доминиканской Республики от имени Специальной рабочей группы по четвертому обзору и оценке хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения и подготовке к Международному году пожилых людей внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1997/L.7), озаглавленный "Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов".

40. На 12-м заседании 6 марта Комиссия приняла этот проект резолюции (см. главу I, раздел A, проект резолюции I).

Четвертый обзор и оценка Международного плана действий по проблемам старения

41. На 10-м заседании 5 марта представитель Доминиканской Республики от имени Специальной рабочей группы по четвертому обзору и оценке хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения и подготовке к Международному году пожилых людей внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1997/L.8), озаглавленный "Четвертый обзор и оценка Международного плана действий по проблемам старения".

42. На 12-м заседании 6 марта Комиссия приняла этот проект резолюции (см. главу I, раздел D, резолюция 35/1 Комиссии).

Обеспечение равных возможностей для инвалидов

43. На 10-м заседании 5 марта наблюдатель от Швеции* от имени Дании¹, Ирландии¹, Исландии¹, Канады, Норвегии, Финляндии и Швеции¹ внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1997/L.9), озаглавленный "Обеспечение равных возможностей для инвалидов", в который им были внесены устные поправки. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Бангладеш¹, Доминиканская Республика, Италия¹, Коста-Рика¹, Литва¹, Мальта, Марокко¹, Уругвай¹, Филиппины и Южная Африка.

44. На 12-м заседании 6 марта наблюдатель от Швеции от имени авторов внес дальнейшие устные поправки в проект резолюции.

45. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов и Франции.

46. Затем Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел A, проект резолюции II).

Дети-инвалиды

* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

47. На 10-м заседании 5 марта представитель Филиппин от имени Доминиканской Республики, Коста-Рики¹, Кубы, Марокко¹, Монголии, Пакистана, Панамы¹, Польши, Судана, Филиппин, Южной Африки и Ямайки внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1997/L.10), озаглавленный "Дети-инвалиды". Впоследствии Бангладеш¹, Бенин, Гватемала, Дания¹, Индия, Ирландия¹, Италия¹, Канада, Мальта, Норвегия, Республика Корея, Уругвай¹ и Швеция¹ присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласит следующее:

"Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и другие международные документы по правам человека, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем лицам без дискриминации,

ссылаясь также на Конвенцию о правах ребенка, в частности ее статью 23, в которой содержится требование о принятии специальных мер по обеспечению прав детей-инвалидов и устанавливаются стандарты и параметры для признания и удовлетворения особых нужд детей с умственными и/или физическими недостатками, а также для их защиты,

принимая к сведению Всемирную программу действий в отношении инвалидов и Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, а также Декларацию о правах умственно отсталых лиц и Декларацию о правах инвалидов,

принимая также к сведению различные другие резолюции, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей по вопросу об инвалидах, включая ее резолюцию 46/119 от 17 декабря 1991 года о защите психически больных лиц и улучшении психиатрической помощи,

отмечая проведение 3-7 февраля 1997 года в Вашингтоне, О.К., Всемирного семинара по проблеме детей-инвалидов в развивающихся странах,

будучи убеждена в том, что инвалидность не равнозначна беспомощности и что в основу планирования работы в интересах инвалидов, в частности детей-инвалидов, крайне важно закладывать позитивный взгляд на их возможности,

1. приветствует доклад Специального докладчика по вопросу об инвалидности, посвященный осуществлению Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов;

2. с беспокойством отмечает участвовавшие случаи физических, психических или психофизических нарушений у детей в результате войн, гражданских беспорядков, применения мин, стихийных и антропогенных бедствий, насилия, нищеты, болезней и других факторов, пагубно влияющих на качество жизни;

3. признает необходимость дальнейшей работы над удовлетворением особых нужд детей-инвалидов;

4. призывает правительства поощрять и защищать права, особые нужды и благополучие детей-инвалидов путем, в частности, разработки или укрепления соответствующего законодательства и выделять надлежащие бюджетные ассигнования на реализацию такого законодательства;

5. предлагает правительствам рассмотреть вопрос о проведении информационно-пропагандистских мероприятий – в надлежащих случаях при сотрудничестве и содействии со стороны Детского фонда Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, – в целях воспитания внимательного отношения к детям-инвалидам и борьбы с социальной предубежденностью и дискриминацией по отношению к ним и преодоления этих явлений;

6. призывает далее к дальнейшему сотрудничеству между государствами в технической, образовательной и экономической областях в координации с Детским фондом Организации Объединенных Наций, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в целях развития людских ресурсов путем развития талантов и способностей у детей-инвалидов, разработки и распространения соответствующих знаний и технологий, а также разработки общих стандартов для национальной оценки проблемы детской инвалидности при должном учете положения бедных или развивающихся стран;

7. рекомендует правительствам, заинтересованным органам и учреждениям Организации Объединенных Наций и соответствующим неправительственным организациям создать банки данных о детской инвалидности, которые должны включать информацию о причинах, типах и распространенности инвалидности, о национальном законодательстве и программах, в том числе мерах поддержки, и о результатах научных работ или исследований и обзоров по данному вопросу, если таковые имеются;

8. настоятельно призывает правительства обеспечивать детям-инвалидам свободный доступ к образованию, включать вопросы инвалидности в общеобразовательную программу и приобщать детей-инвалидов к общей системе школьного образования;

9. настоятельно призывает также правительства организовывать для детей-инвалидов подходящее профессионально-техническое обучение;

10. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою программную деятельность, направленную на приобщение инвалидов детского и юношеского возраста в общую систему образования, сообразуясь с Саламанкской декларацией, принятой в июне 1994 года в Саламанке (Испания) на Всемирной конференции по образованию для лиц с особыми потребностями: доступ к образованию и его качество;

11. просит также Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать надлежащее содействие правительствам в разработке и организации программ, содействующих раскрытию творческого, художественного и интеллектуального потенциала детей-инвалидов, а через свои региональные отделения – проводить семинары и практикумы для надлежащей подготовки в этих областях преподавателей, родителей, работников социальной сферы и других заинтересованных лиц;

12. призывает правительства поощрять участие детей-инвалидов в организованном досуге и спортивных мероприятиях, например Специальных олимпийских играх;

13. просит соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации установить показатели, облегчающие контроль за осуществлением Стандартных правил применительно к детям-инвалидам;

14. подчеркивает право детей-инвалидов на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и настоятельно призывает правительства гарантировать это право путем организации свободного доступа к службам здравоохранения и выработки таких целостных подходов к обеспечению общего благополучия детей-инвалидов, которые должны предусматривать:

a) профилактические услуги, программы образования и подготовки, программы ранней диагностики, комплексного лечения и реабилитации на уровне местных коллективов, включая реабилитационный патронаж;

b) стратегии, которые защищают детей из групп наибольшего риска, включая детей из числа беженцев, перемещенных лиц или мигрантов, детей, живущих в обстановке затяжного или только что прекратившегося насилия, в районах бедствий, а также на улицах и в скваттерных поселениях;

c) уделение первостепенного внимания организации эффективной психиатрической помощи, которая внедрена во все формы медико-санитарного обслуживания, отвечает местным запросам и предусматривает профилактические стратегии, включающие уход за беременными и роженицами, иммунизацию, оптимальное питание, наличие детских учреждений, принятие мер по обеспечению безопасности ребенка, организацию школьных программ по вопросам семейной жизни и надлежащее лечение обычных педиатрических невропсихиатрических расстройств. Поскольку школы являются главными социальными учреждениями, содействующими интеллектуальному и эмоциональному развитию детей, преподавателей следует обучать распознаванию признаков и симптомов умственных недостатков, справляться с проблемами у себя в классе и направлять детей, которым требуется дополнительная помощь, в соответствующие службы психиатрической помощи;

d) предоставление бесплатных опорных и двигательных приспособлений и аппаратов;

e) организация систем поддержки семьи как первичной ячейки по уходу за детьми, в том числе систем финансовой, психологической поддержки и поддержки со стороны местной общины, дающих семьям возможность удовлетворять особые нужды детей с физическими и умственными недостатками;

15. постановляет провести в соответствии с правилами 71 и 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на тридцать шестой сессии Комиссии социального развития, которая состоится в 1998 году, консультации с международными организациями инвалидов и специализированными учреждениями по вопросу о том, как повысить эффективность применения Стандартных правил, с тем чтобы при этом в полной мере учитывались особые нужды детей-инвалидов, и просит, чтобы рекомендации и/или согласованные выводы, которые будут вынесены на этих консультациях, были представлены - через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1998 года - для принятия Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии;

16. просит, чтобы для целей вышеупомянутых консультаций Генеральный секретарь, действуя в рамках последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития по теме "Содействие социальной интеграции и участию всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц", подготовил сводную подборку положений существующих конвенций, резолюций и других справочных материалов, касающихся поощрения и защиты прав, особых нужд и благополучия детей-инвалидов, и представил эту подборку Комиссии социального развития на ее тридцать шестой сессии;

17. призывает правительства вносить в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов взносы, конкретно предназначенные для проектов в интересах детей-инвалидов;

18. просит Специального докладчика по вопросу об инвалидности уделять особое внимание положению детей-инвалидов и наладить тесные рабочие отношения с Комитетом по правам ребенка для наблюдения за осуществлением статьи 23 Конвенции о правах ребенка и Стандартных правил применительно к детям-инвалидам и включить в свой следующий доклад свои мнения, замечания и рекомендации по данному вопросу."

48. На 12-м заседании 6 марта представитель Филиппин зачитал поправки к проекту резолюции, которые были согласованы в ходе неофициальных консультаций.

49. На том же заседании с заявлениями выступили представители Российской Федерации и Соединенных Штатов и наблюдатель от Коста-Рики.

50. Затем Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел A, проект резолюции III).

Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи

51. На 10-м заседании 5 марта представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1997/L.11), озаглавленный "Проведение первой сессии Всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и во исполнение Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период", который гласит следующее:

"Комиссия социального развития,

ссылаясь на резолюцию 50/81 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к ней, в качестве составной части этой резолюции,

отмечая, в особенности, что в пункте 123 Программы действий нынешним региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи в Африке, Азии, Европе, Латинской Америке и Карибском бассейне и Западной Азии, было предложено активизировать сотрудничество между ними и рассмотреть вопрос о проведении регулярных встреч на международном уровне под эгидой Организации

Объединенных Наций, которые могли бы стать эффективным форумом для проведения целенаправленного глобального диалога по молодежной проблематике,

отмечая, что в пункте 124 Программы действий органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, было предложено поддерживать работу вышеупомянутых конференций,

учитывая, что в своем докладе об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период Генеральный секретарь рекомендовал принять меры для осуществления глобальных рекомендаций, содержащихся в Программе действий, и представления Генеральной Ассамблее через Комиссию социального развития доклада о достигнутых успехах и возникших проблемах,

1. приветствует предложение правительства Португалии провести у себя в стране первую сессию Всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи, которая состоится в Лиссабоне 8–12 августа 1998 года, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

2. призывает все государства–члены, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами молодежи, и заинтересованные межправительственные организации, а также неправительственные молодежные организации, имеющие как общий, так и специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, оказать поддержку этой сессии Всемирной конференции, которая будет созвана во исполнение резолюции 50/81 Генеральной Ассамблеи;

3. отмечает с признательностью, что правительство Португалии согласилось оказать поддержку участию министров, отвечающих за вопросы молодежи в наименее развитых странах, определенных Генеральной Ассамблеей;

4. просит представить доклад о работе первой сессии Всемирной конференции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, а также Комиссии социального развития на ее тридцать седьмой сессии в рамках пунктов их соответствующих повесток дня, относящихся к осуществлению Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период."

52. На 12-м заседании 6 марта представитель Кубы зачитал поправки к проекту резолюции, которые были согласованы в ходе неофициальных консультаций. Он информировал Комиссию о том, что проект резолюции с внесенными в него поправками будет озаглавлен "Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи", а его автором будет Объединенная Республика Танзания¹ от имени государств – членом Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, а также Андорры¹.

53. На том же заседании Председатель зачитал следующее заявление:

"Согласно существующему в Комиссии пониманию, сотрудничество Организации Объединенных Наций с правительством Португалии в проведении Всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи, и любых подготовительных встреч к ней не означает, что Организация Объединенных Наций является организатором Конференции и не повлечет за собой каких-либо финансовых последствий. Любая помощь, предоставленная

Организацией Объединенных Наций на цели проведения Всемирной конференции и любых подготовительных встреч, будет соответствующим образом компенсироваться правительством Португалии.

Также существует понимание насчет того, что сотрудничество Организации Объединенных Наций в проведении Конференции и любых подготовительных встреч будет осуществляться в соответствии с политикой Организации Объединенных Наций, касающейся встреч и конференций, проводимых под ее эгидой, как она установлена в соответствующих резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций. Характер и масштабы сотрудничества Организации Объединенных Наций с правительством Португалии будут определяться соглашением, которое будет заключено между ними в ближайшее возможное время, и Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1997 года будет представлен доклад о прогрессе в этой области."

54. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов, Филиппин, Ямайки, Нидерландов и Кубы и наблюдатели от Сирийской Арабской Республики и Коста-Рики.

55. Затем Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел A, проект резолюции IV).

Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи

56. На 10-м заседании 5 марта представитель Судана от имени также Кубы внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1997/L.12), озаглавленный "Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи". Впоследствии Доминиканская Республика, Коста-Рика¹, Марокко¹, Филиппины и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласит следующее:

"Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 декабря 1993 года и 50/142 от 21 декабря 1995 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что основной целью последующих мероприятий в отношении Международного года семьи должны быть укрепление и поддержка семьи в деле выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшее усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях,

подчеркивая необходимость выработки руководящих указаний относительно путей укрепления, в рамках комплексного, всеобъемлющего подхода к развитию, тех компонентов политики и программ, которые в первую очередь касаются семьи,

отмечая, что в касающихся семьи положениях итоговых документов семи состоявшихся в 90-е годы всемирных конференций особо выделено важное значение учета интересов семьи при разработке и осуществлении политики,

отмечая также, что ключевым элементом последующих мероприятий в отношении Международного года семьи и долгосрочных мер, касающихся семьи, должна быть реализация связанных с семьей целей и задач, вытекающих из решений крупных всемирных конференций, состоявшихся в 90-е годы,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря, посвященный Международному году семьи, и приветствуя содержащиеся в нем предложения,

1. предлагает правительствам продолжать свои усилия по формированию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, в частности посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равноправия мужчин и женщин и защиты и развития детей;

2. призывает правительства, неправительственные организации, другие организационные структуры гражданского общества, частный сектор и отдельных лиц вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи;

3. настоятельно призывает продолжить осуществление на всех уровнях долгосрочных мероприятий, касающихся семьи, по-прежнему уделяя первостепенное внимание взаимоотношениям семьи и общества, в том числе роли семьи как главного производителя и потребителя товаров и услуг и одной из движущих сил развития;

4. порукает Секретариату укрепить ресурсную базу Целевого фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи и обеспечить активизацию его оперативной деятельности в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах;

5. призывает правительства разработать конкретные меры и подходы в целях решения приоритетных национальных задач, включая разработку национальных параметров в отношении семьи, и укрепление национального потенциала, призванного обеспечить решение проблем семьи;

6. рекомендует, чтобы формальные и неформальные сети и учреждения, такие, как Международный форум по разработке политики в отношении семьи, Братиславский международный центр по исследованию проблем семьи, Австралийский институт по изучению проблем семьи, Австрийский научно-исследовательский институт по проблемам семьи, Конфедерация организаций по вопросам семьи при Европейском сообществе и другие аналогичные структуры, способствовали осуществлению и участвовали в осуществлении мероприятий, касающихся семьи, на всех уровнях;

7. настоятельно призывает научно-исследовательские учреждения и учебные заведения продолжать играть активную роль в процессах, связанных с политикой в этой области, и в укреплении партнерских связей между исследователями и потребителями результатов исследований проблем семьи и содействовать проведению

международных исследований, касающихся проблем и потребностей семьи и стоящих перед ней приоритетных задач;

8. постановляет, что последующие мероприятия в отношении Международного года семьи должны стать неотъемлемой частью многолетней программы работы Комиссии социального развития и что Комиссия на своих ежегодных сессиях должна, в рамках работы по оценке результатов осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, рассмотреть - в 1998 году в рамках приоритетной темы "Социальная интеграция" - вопрос о согласовании потребностей, обусловленных семейной жизнью, и потребностей, обусловленных работой, а в 1999 году в рамках приоритетной темы "Социальные услуги для всех" - вопрос о глобальных параметрах политики и программ, касающихся семьи;

9. просит Генерального секретаря обеспечить Секретариату возможность играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в деле решения проблем семьи в сферах, связанных с обменом опытом и информацией, включая составление перечня наиболее успешных примеров осуществления политики, касающейся семьи, в целях содействия обмену опытом между государствами-членами, оказание технической помощи при уделении особого внимания наименее развитым и развивающимся странам, организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и содействие проведению соответствующих исследований, призванных стать информационной основой для разработки будущей политики;

10. призывает государства-члены содействовать выявлению соответствующих административных механизмов и ресурсов с целью обеспечить активное осуществление последующих мероприятий в отношении Международного года семьи на национальном и местном уровнях."

57. На 12-м заседании 6 марта представитель Судана зачитал поправки к проекту резолюции, которые были согласованы в ходе неофициальных консультаций.

58. На том же заседании с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран, Нидерландов (от имени государств - членов Европейского союза), Судана и Соединенных Штатов и наблюдатель от Коста-Рики.

59. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел A, проект резолюции V).

Подготовленное Председателем резюме диалога с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций и дискуссий в группах по теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию"

60. На 12-м заседании 6 марта по предложению Председателя Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное Председателем резюме диалога с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций и дискуссий в группах по теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию" (см. главу I, раздел D, решение 35/102 Комиссии).

61. На том же заседании с заявлениями выступили представители Франции, Испании и Соединенных Штатов.

62. Резюме диалога с председателями* межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций излагается ниже.

Введение

В ходе диалога – первого в своем роде, – проведенного на специальной сессии Комиссии в 1996 году, основное внимание было сосредоточено на мерах, предпринимаемых на комплексной и скоординированной основе с целью выполнения обязательств, принятых на крупных конференциях Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и смежных областях. На нынешней сессии Комиссии дискуссия была сконцентрирована на уроках, извлеченных из проводимого мероприятия, и на следующих из него основных выводах, которые могли бы направлять практическую последующую деятельность, особенно на страновом или местном уровне, обеспечивая последовательное участие системы Организации Объединенных Наций в мероприятиях в поддержку осуществления национальных планов и программ.

Преобразование межправительственных решений в деятельности на страновом и местном уровнях

На основе общего понимания целей и обязательств, согласованных на крупных конференциях Организации Объединенных Наций и разработанных в ходе консультаций на уровне штаб-квартир, целевые группы провели ряд страновых обзоров и рассмотрели конкретные методологические вопросы в контексте небольших групп заинтересованных подразделений системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы определить ключевые элементы стратегий для применения на уровне стран и обобщить наилучшие практические методы.

Среди факторов, учитывавшихся при проведении обзоров по странам, было многообразие ситуаций, объясняющееся тем, что страны отличаются друг от друга по своим условиям, целям и приоритетам. Целевая группа по вопросам занятости и устойчивого уровня жизни провела один обзор в стране, в которой главное внимание уделяется вопросам искоренения нищеты в условиях медленных темпов экономического роста и быстрого расширения рабочей силы; в другой стране основная проблема заключается в том, как

* Кэтрин Хаген, заместитель Генерального директора Международного бюро труда, Председатель Целевой группы по вопросам занятости и устойчивого развития; Нафис Садик, Исполнительный директор Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Председатель Целевой группы по вопросам основных социальных услуг; Джон Пейдж, старший экономист отдела Ближнего Востока и Северной Африки Всемирного банка, Председатель Подгруппы по вопросам экономического и социального положения Целевой группы по обеспечению благоприятных условий для экономического и социального развития; Кристен Тимоти, заместитель Директора Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретарь Руководящего комитета по улучшению положения женщин.

Функции председательствующего в ходе диалога выполнял г-н Джеймс Густав Спет, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций.

перейти от структурной перестройки к росту в условиях справедливости; в третьей стране обзор был сосредоточен на аспектах занятости, связанных с переходом от плановой к рыночной экономике. Стратегии, которые будут применяться, по-видимому, должны быть сконцентрированы на таких вопросах, как рост или справедливость, или же должны быть нацелены на определенные группы людей. Важный урок, извлеченный из различных обзоров, касался того, какую решающую кардинальную роль играют усилия по достижению национального консенсуса посредством широких консультаций, в которых, как правило, участвуют представители социальных партнеров.

Целевая группа по обеспечению благоприятных условий для экономического и социального развития также завершает ряд страновых исследований в рамках усилий по уточнению ключевых элементов макроэкономической и социальной основы для политического диалога. Конкретные рекомендации вырабатываются в четырех областях: обмен информацией, координация, сотрудничество между подразделениями Организации Объединенных Наций и методы сотрудничества между правительствами и гражданским обществом. Через свою подгруппу по вопросам управления Целевая группа также занимается подготовкой ряда исследований с целью разработки наилучших практических методов в поддержку развития национального потенциала в области управления.

Целевая группа по вопросам основных социальных услуг для всех продолжает работу по подготовке руководящих принципов использования координаторов-резидентов, а также сборника соответствующих международных обязательств. Она выпустила информационные карточки для целей пропагандистской работы и подготовила настенный график показателей основных социальных потребностей и услуг. Обстоятельная работа ведется в рамках рабочих групп по первичному медико-санитарному обслуживанию, репродуктивному здоровью, базовому образованию, международной миграции и национальному потенциалу в осуществлении контроля за детской и материнской смертностью.

Одной из задач Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин является обеспечение повсеместного учета гендерных вопросов, и с этой целью он установил связи с целевыми группами. Комитет также разработал показатели для контроля за гендерными вопросами.

Сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций

Деятельность целевых групп продемонстрировала высокий уровень сотрудничества между подразделениями системы Организации Объединенных Наций, что было отмечено как членами целевых групп, так и делегациями, участвовавшими в диалоге. Было также отмечено, что деятельность самих целевых групп была в высшей степени децентрализованной. Учреждения участвовали в проведении страновых обзоров или в деятельности тематических рабочих групп в зависимости от степени их вовлеченности в дела соответствующих стран или их заинтересованности в тех или иных конкретных вопросах. Практика назначения различных ведущих учреждений для различных страновых обзоров и тематических областей действовала удовлетворительно и обеспечивала желаемое сочетание имеющихся экспертных знаний и приоритетных проблем.

Разработка общих рамок по выполнению решений конференций для системы Организации Объединенных Наций была воспринята положительно, хотя был поднят вопрос о том, применимы ли эти общие рамки только к конкретным вопросам. По-прежнему отмечается отсутствие подлинной интеграции, общих определений и баз данных. Кроме

того, происходит чрезмерное нарастание целевых показателей, что представляет собой тяжелое бремя с точки зрения контроля и представления докладов. Были отмечены последствия предстоящей реформы Организации Объединенных Наций как на уровне Секретариата, так и на межправительственном уровне для оперативной деятельности и сотрудничества в рамках системы.

В ответ на вопрос о том, какие руководящие указания от правительств можно считать полезными, ведущий подчеркнул важность твердой правительственной поддержки усилий системы Организации Объединенных Наций по развитию сотрудничества и комплексного объединения всей системы.

Что касается целевых показателей, то было отмечено, что в рамках совместных усилий были обобщены количественные показатели, установленные на различных конференциях, и было также проведено сравнение с соответствующими целевыми показателями, принятыми Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Было также высказано мнение о том, что разработке комплексного подхода могут помочь проводимые Экономическим и Социальным Советом обзоры страновых программ Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на основе материалов, представляемых представителем-резидентом или координатором-резидентом.

Опыт Целевой группы по обеспечению благоприятных условий для экономического и социального развития показывает, что в рамках системы отмечается гораздо более значительное совпадение мнений по основным стратегическим вопросам на страновом уровне, чем можно было бы ожидать. В этой связи приветствовалось и всячески поощрялось сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями.

Информация, показатели и оценка

Отсутствие общих определений, показателей и баз данных по-прежнему препятствует предпринимаемым усилиям. Особенно серьезным считалось отсутствие общей для системы Организации Объединенных Наций базы данных, хотя было отмечено, что при разработке политики на национальном уровне это отнюдь не обязательно служит большой помехой.

Тем не менее работа целевых групп выявила богатый опыт сотрудничества в сферах статистики, разработки показателей, обмена информацией и усилий по стандартизации определений. Это, в частности, нашло свое отражение в количественных показателях, о которых шла речь. Другим примером являются гендерные показатели. Однако было также отмечено, что существует много крупных проблем – как концептуальных, так и практических, – стоящих на пути к еще большей общей согласованности. К тому же традиционные показатели иногда дают неполное представление о реальном положении дел; одним из примеров является безработица, когда низкие уровни безработицы могут вполне сосуществовать с массовой нищетой.

Ресурсные и результативные показатели: мобилизация ресурсов

Использование количественных показателей возросло отчасти в результате усилий по более точной оценке прогресса в ключевых областях. Наметился также переход от ресурсных показателей к результативным. Целевые группы по-прежнему уделяют внимание разграничению и контролю за показателями и их адаптации к конкретным условиям.

Был поднят вопрос о ценности показателей для целей мобилизации ресурсов. Было указано на то, что один из самых старых и наиболее известных ресурсных показателей – выделение 0,7 процента для официальной помощи в целях развития – не достигнут; по сути дела, приток таких ресурсов уменьшается. Были высказаны различные соображения о том, как обеспечить более значительный приток ресурсов на цели содействия социальному развитию в контексте работы целевых групп. В этой связи была сделана ссылка на более новую концепцию 20/20. Другое предложение касалось увязки ресурсов с их конкретным предназначением путем мобилизации средств в поддержку тех или иных конкретных мероприятий, как это делается в отношении конкретных целей, согласованных на проходившей в Каире Международной конференции по народонаселению и развитию.

Было обращено внимание на эффективность использования ресурсов, что является важным само по себе и в то же время показывает избирателям, что их деньги расходуются на нужные цели, а это в свою очередь помогает сохранить их поддержку.

Что касается более широкого вопроса, какой ущерб и какое разочарование возникают тогда, когда ресурсы не достигают намеченных целей и показателей, то, как было отмечено, важно изучить все возможные средства недопущения такой ситуации. В то же время не все инициативы требуют существенных ресурсов, как, например, работа над формулированием политики и обмен опытом и техническими знаниями. Ценным, хотя и неосознанным ресурсом в социальной области являются также организации гражданского общества.

63. Резюме дискуссий в группах по теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию" излагается ниже.

Введение

В Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития признается взаимосвязанный характер трех ключевых вопросов социального развития: искоренения нищеты, расширения производительной занятости и содействия социальной интеграции. Расширение возможностей свободно выбранного производительного труда является, пожалуй, наиболее прямым и конструктивным способом снижения уровня нищеты, неравенства и социальной маргинализации. Обязательство в отношении полной занятости, принятое главами государств и правительств в Копенгагене, является отражением возобновленной решимости сосредоточить внимание на обеспечении занятости в качестве одного из основных аспектов национальной экономической политики.

Значение занятости

Производительная занятость – это главное средство, с помощью которого люди обеспечивают экономическую безопасность для себя и для своих семей. Занятость позволяет получать необходимые доходы для удовлетворения ежедневных жизненных потребностей, выполнения экономических и социальных обязательств, планирования и инвестирования в будущее. В более широком плане занятость позволяет определять и регулировать социальные отношения, поскольку личность человека и уважение к нему зачастую самым непосредственным образом зависят от его работы. Безработица, особенно если она продолжается длительное время, может привести к изоляции и отчуждению человека и подрывает социальную сплоченность общества.

На фундаментальное значение занятости указывает и тот факт, что для многих людей, особенно в развивающихся странах, хорошая работа является чем-то недостижимым. Поскольку они не могут позволить себе сидеть без работы, они вынуждены прибегать к различным видам неформальной деятельности для получения пусть даже самых минимальных доходов, необходимых для их выживания.

Некоторые предпосылки для обеспечения занятости

Ясно, что для обеспечения занятости в течение определенного периода времени необходим устойчивый экономический рост. Однако в равной степени ясно и то, что экономический рост не приводит автоматически к расширению занятости или снижению уровней нищеты. Можно сказать, что рост – это необходимый, но недостаточный фактор расширения занятости. Требуется более сложный анализ, позволяющий исследовать вид и уместность того экономического роста, который следует поощрять в той или иной конкретной стране.

Кроме того, согласно господствовавшему на протяжении последнего десятилетия мнению, экономический рост требует определенных рамок макроэкономической политики, содействующей финансовой стабильности, включая низкий уровень инфляции и уменьшение бюджетного дефицита. Хотя рост при низкой инфляции является наилучшим и наиболее устойчивым видом роста, низкая инфляция, достигнутая при незначительном росте или при отсутствии роста, мало что дает с точки зрения уровней занятости.

Необходимо создать обстановку позитивного, динамического роста с должным упором на сектора, в которых есть потенциал для обеспечения занятости. Рост с экспортным уклоном должен быть дополнен увеличением внутреннего спроса и международной координацией политики по содействию более широкой и сбалансированной торговли и финансовой либерализации.

Анализ нынешней ситуации

Растущие уровни безработицы

С течением времени в большинстве стран количество людей, не имеющих работы или занятых неполный рабочий день, возросло как в абсолютном выражении, так и в виде доли от общей численности рабочих и служащих. В ряде стран трудящиеся сталкиваются со все большим уровнем неопределенности: ослабли общие гарантии занятости, снизилась почасовая зарплата, уменьшились дополнительные льготы для трудящихся. Кое-где среди трудящихся пропагандируется работа неполный рабочий день или ранний выход на пенсию, с тем чтобы за счет этого уменьшить численность армии труда. Но есть и другие примеры, когда трудящиеся могут быть вынуждены работать на нескольких работах, с тем чтобы удовлетворить свои жизненные потребности.

Во многих странах трудящиеся становятся безработными или теряют чувство уверенности в обеспечении работой в результате политики, предназначенной для обеспечения перехода к рыночной экономике или для осуществления мер структурной перестройки. Многими высказывалась обеспокоенность по поводу характера этих программ и того, какими темпами они выполняются.

Глобализация

Часто вину возлагают на такие отдаленные и неосозаемые силы, как глобализация и техническое творчество. Можно утверждать, что, хотя глобализация и технический прогресс являются нейтральными сами по себе, они могут оказывать глубокое воздействие на экономический рост и на уровни и виды занятости. Они могут открывать возможности в новых областях. Широкая перестройка экономики, включая значительные сокращения протекционистских тарифов, отнюдь не обязательно должна отрицательно сказываться на росте занятости в экономике в целом, хотя она может создавать проблемы для некоторых отраслей или секторов и вызывать среди трудящихся значительную обеспокоенность по поводу обеспеченности работой и удовлетворенности выполняемой работой, а также может требовать проявления трудящимися еще большей гибкости. Возникает своего рода парадокс: хотя глобализацию можно рассматривать как желаемое явление из-за потенциального благоприятного воздействия на рост национальной экономики, в то же время нынешние уровни роста и динамизма в той или иной экономической системе могут определять, является ли воздействие глобализации позитивным или негативным.

Борьба с инфляцией

В последние годы большинство стран уделяют особое внимание сдерживанию инфляции и бюджетного дефицита. Достижение цели полной занятости не пользовалось в целом столь же приоритетным вниманием. Центральные банки, как правило, устанавливают показатели инфляции, но не показатели занятости. Таким образом, занятость стала своего рода "маятниковым вопросом" в разработке политики, то есть вторичным, остаточным вопросом, который, как ожидается, может возникать только в том случае, если достигнуты другие главные показатели, и который, таким образом, легко приносится в жертву достижению низких темпов инфляции.

Пропаганда соответствующей роли рынка

В нынешней экономической и финансовой политике большое внимание уделяется роли рынка. Однако рынки не могут обеспечивать социальной сплоченности, которая является продуктом деятельности государственных и частных институтов и отношений, из которых складывается гражданское общество. На национальном уровне необходимо укреплять институты, занимающиеся регулированием конкурирующего спроса и потенциальных социальных конфликтов, а новаторство и динамизм рынков необходимо балансировать с политикой, свидетельствующей о новой заботе о людях.

Личная заинтересованность и общее благо

Было обращено внимание на явление, именуемое "дилеммой заключенного", которая заключается в том, что заключенный, обвиняющий своего соучастника, может быть оправдан, если только соучастник не будет в свою очередь обвинять его. Если же они будут обвинять друг друга, то оба могут оказаться осужденными. Другими словами, действие, которое имеет разумный смысл или дает выгоду тому или иному лицу, помноженное на ряд лиц, утрачивает смысл и нередко становится контрпродуктивным. Это – фундаментальная концепция, крайне важная для достижения устойчивого развития, ибо то, что имеет смысл для отдельного человека, может быть катастрофичным для общества.

Таким образом, та или иная страна может решить – или ей могут рекомендовать – принять политику сдерживания внутреннего спроса с одновременным развитием производства на экспорт – политику, которая должна привести к более высоким уровням экономического

роста и занятости, поскольку другие страны будут удовлетворять свой растущий спрос за счет импорта товаров из первой страны. Такая политика может действовать в отношении какой-то одной страны, пока другие страны не последуют ее примеру. Однако если аналогичная стратегия сдерживания внутреннего спроса будет использоваться многими странами, результатом будет застой и общее снижение спроса. Другой пример: политика увеличения экспорта тропических товаров может иметь смысл для той или иной отдельной развивающейся страны, однако если ее будут проводить большое число развивающихся стран, она скорее всего приведет к снижению цен на эти товары и к уменьшению поступлений для всех этих стран. Это – один из уроков опыта структурной перестройки.

Мелкие, неформальные и сельские предприятия

В развивающихся странах огромное большинство людей, живущих в условиях нищеты, будут еще многие годы зависеть от сельского хозяйства с точки зрения предоставления им средств к существованию. Политика снижения уровня нищеты и повышения занятости в сельских районах должна уделять особое внимание росту производства и производительности в сельском хозяйстве.

В то же время мелкие производственные предприятия, сельские предприятия по переработке сельскохозяйственной продукции и другие нефермерские виды деятельности, равно как и городской неформальный сектор, по-видимому, будут обеспечивать все более широкие возможности для трудоустройства. В большинстве развивающихся стран формальный сектор не способен создать достаточное количество рабочих мест для покрытия существующих и прогнозируемых будущих потребностей. Это подтверждается самим существованием неформального сектора, поскольку люди ищут любую возможность получить хоть какой-то доход.

Иногда мелкие предприятия в городском неформальном секторе становятся весьма производительными предприятиями, однако, как правило, их положение является неустойчивым и они не достигают достаточных уровней производительности, чтобы обеспечивать соответствующие доходы. Часто существует тесная связь между деятельностью формального и неформального секторов. Неформальный сектор служит подтверждением стратегий, которые люди разрабатывают для того, чтобы преуспеть с точки зрения как обеспечения элементарного выживания, так и попыток вырваться из тисков нищеты.

Возросшее участие женщин в армии труда

Во многих странах женщины составляют – либо по собственному выбору, либо по необходимости – все большую долю рабочей силы. Во многих случаях женщины вынуждены работать, поскольку они являются главным или второстепенным кормильцем. Стратегии выживания касаются главным образом беднейших женщин, которые стараются изо всех сил выполнить предписанную им в силу их положения роль по удовлетворению каждодневных потребностей их семей. Масштабы занятости среди женщин стремительно расширяются благодаря технологическим изменениям, все большей концентрации труда в секторах обслуживания, возросшей гибкости с точки зрения рабочего времени и наличия возможностей трудиться неполный рабочий день, изменению социальных отношений к трудящейся женщине и улучшенной системе ухода за детьми.

Маргинализованные и уязвимые группы

Во всех странах большое число людей, включая инвалидов, людей, длительное время не имеющих работы, престарелых трудящихся, молодежь и детей, вынужденных бросить школу, сталкиваются с трудностями в плане конкуренции на рынках труда. В периоды высокой безработицы эти группы оказываются в еще более уязвимом положении. Неопределенность их ситуации нередко усиливается по мере того, как специальные программы по содействию их участию в армии труда и системы основных услуг и социального обеспечения ослабляются или ликвидируются с учетом строгих бюджетных требований.

Продвижение вперед в выработке политики

Необходимо сочетать различные виды политики на национальном и международном уровнях. Вследствие меняющихся условий, вызванных усиливающейся глобализацией, существенно важно, чтобы правительства выработали основы сотрудничества как внутри стран, так и между странами.

Национальный уровень

Укрепление механизмов сотрудничества

Внутри стран правительства должны стремиться к развитию партнерских отношений с частным сектором, с профсоюзами и с организациями гражданского общества, с тем чтобы содействовать обеспечению занятости. Новое и более мощное международное давление требует того, чтобы национальные институты, позволяющие различным участникам объединиться в рамках отношений сотрудничества, например для целей обнаружения и урегулирования конфликтов, набирали силу и становились все более эффективными. Существенно важно добиваться доверия между различными участниками, а это можно делать с помощью механизмов, улучшающих общение и взаимопонимание между всеми заинтересованными сторонами. В ином случае многие будут рассматривать глобализацию не как потенциальный источник роста и процветания, а как угрозу, ведущую к усилению изоляционизма, ксенофобии и призывов к проведению протекционистской политики.

Совершенствование политики национального экономического и социального развития

Что касается бюджетной и валютно-кредитной денежной политики, то здесь требуется более четкий баланс между достижением низкого уровня инфляции и содействием росту занятости, между эффективностью и справедливостью, между экономическим развитием и экологической устойчивостью.

Приводились примеры стран, в которых между правительством и профсоюзами достигнуто широкое согласие в отношении проведения политики, направленной на одновременное максимальное ускорение экономического роста и расширение занятости. Для этого требовалось некоторое увеличение зарплаты – на что стороны согласились – в ответ на существенные улучшения с точки зрения социального обеспечения и неденежных льгот. Цель состояла в том, чтобы снизить инфляционное давление, тем самым уменьшив – по крайней мере в определенной степени – бремя борьбы с инфляцией в результате проведения валютно-кредитной и бюджетной политики, позволив этой политике быть в большей степени ориентированной на рост, чем это было бы возможно в ином случае.

Существенно важно сделать рост занятости одной из главных целей национальной экономической и социальной политики. Когда главной целью является борьба с инфляцией, проблема занятости отходит на второй план. Цель должна быть двуединой: низкий уровень инфляции и существенный рост занятости.

Кроме того, необходимо, чтобы национальная политика гораздо теснее сочетала в себе микро- и макрофакторы. Сейчас широко признается, что достижение полной занятости требует осуществления взаимоподкрепляющих макроэкономических стратегий, с одной стороны, и политики в сфере труда и в социальной области – с другой. Более гибкая макроэкономическая политика, направленная на достижение более высоких уровней роста, должна дополняться микрополитикой, благоприятствующей созданию новых рабочих мест. Пожалуй, самым основным требованием с точки зрения достижения полной занятости является подлинная политическая приверженность правительств достижению этой цели, пользующаяся широкой поддержкой социальных партнеров и гражданского общества.

Национальная политика должна стимулировать гибкость и уделять особое внимание образованию и профессиональной подготовке. Политика должна быть нацелена на ускорение темпов приспособления к изменениям. Сопротивление изменениям вытекает из чувства страха или отсутствия безопасности. Гибкость и чувство уверенности в области занятости не являются взаимоисключающими понятиями. Политика должна также учитывать любую непоследовательность в распределении труда между чрезмерно занятыми людьми и теми, кто не имеет работы или работает неполный рабочий день.

Необходимо также гарантировать соблюдение основных международных стандартов в области труда. Например, правительства могут попытаться увеличить свою долю на мировых рынках за счет снижения зарплаты и ухудшения условий труда их рабочих, тем самым повышая конкурентоспособность их продукции. Такая политика не только приведет к ухудшению условий труда их собственных рабочих, но и может побудить другие страны прибегнуть к аналогичным мерам, что повлечет за собой растущие социально-экономические издержки в спирали подорванного доверия потребителей, снизившегося спроса, более низкого уровня потребления и меньшего числа рабочих мест. Стремясь добиться преимуществ в сфере торговли для самих себя, страны могут – вполне возможно, непредумышленно – действовать вопреки всеобщему благу. Добропорядочное обращение с людьми – это не издержка, а инвестиция.

Образование и профессиональная подготовка

Наиболее часто высказывавшейся целью было то, чтобы страны разработали политику и программы, содействующие совершенствованию образования и профессиональной подготовки. Это считалось абсолютно важным для всех стран. Люди представляют собой самый большой естественный ресурс любой страны. Развивающиеся страны в особенности должны предпринять широкие кампании по расширению доступа к образованию и по улучшению его качества и актуальности, особенно для женщин и девушек, с тем чтобы не увеличивалось их отставание в плане международной конкуренции.

Поддержка сельского и неформального секторов

Большинство трудящихся во многих развивающихся странах по-прежнему заняты сельскохозяйственной деятельностью в сельских районах. С учетом численности этой рабочей силы и нередко уже довольно крупной миграции в городские районы есть смысл

содействовать проведению политики увеличения инвестиций как в сельскохозяйственный сектор, так и в сельские нефермерские виды деятельности. Развитие агробизнеса и мелких производственных предприятий может помочь увеличить доходы сельского населения, улучшить условия жизни в сельских районах и приостановить миграцию из деревни в город. Следует оказывать дополнительную поддержку деятельности, связанной с агропропагандой, ирригацией, удобрениями и пестицидами, складскими сооружениями и рынками сбыта, образованием и профессиональной подготовкой.

Необходимо также оказывать дополнительную помощь микропредприятиям и городскому неформальному сектору с учетом их значения в качестве источника новых рабочих мест. Правительства должны стремиться к сокращению мер регулирования, которые являются ненужными или обременительными, и уменьшению гонений против мелких предприятий. Необходимо оказывать более значительную помощь этим предприятиям с целью поощрения и поддержки их роста и повышения их эффективности и рентабельности.

В краткосрочном плане помощь должна оказываться в форме подготовки кадров с целью расширения знаний и опыта, предоставления более совершенных механизмов и технологий с целью увеличения производительности и расширения доступа к кредитам, финансам и рынкам. Микропредприятия могут часто найти нишу для своей продукции на внутренних рынках, однако им может потребоваться помощь в этом деле. В более долгосрочном плане внимание должно уделяться образованию в целях повышения квалификации молодых людей, вступающих в трудовую жизнь. Особое значение имеет образование женщин. Также важно обеспечить, чтобы возросшая доля женщин в армии труда не приводила к уменьшению уровня заработной платы и ухудшению условий труда.

Поддержка групп, находящихся в неблагоприятном положении, и групп с особыми потребностями

Существенно важно расширять возможности людей, живущих в условиях нищеты, и групп, находящихся в неблагоприятном положении, более активно выступать на рынке труда и получать выгоды от экономического роста. Необходимо разработать активную политику в отношении рынка труда и осуществить программы расширения и поддержки усилий молодежи, инвалидов, престарелых и лиц, длительное время не имеющих работы, по использованию новых возможностей в сфере занятости.

Международный уровень

В международном плане правительства должны признать реальность их взаимозависимости в контексте глобальной рыночной экономики. Совместная международная политика призвана сыграть важную роль в деле создания более открытой, стабильной и справедливой в социальном отношении международной экономической системы. Необходимо преодолеть "дилемму заключенного" за счет более широкого международного сотрудничества и координации макроэкономической политики и взаимных гарантий по содействию росту внутреннего спроса наряду с открытием рынков.

Правительства, сотрудничая через посредство Организации Объединенных Наций и других международных и региональных организаций, могут еще больше упрочить те благоприятные условия, которые необходимы для справедливого экономического и социального развития.

Международное сотрудничество должно также быть связано с оказанием помощи учреждениями и программами Организации Объединенных Наций. Целевой группой по вопросам производительной занятости и устойчивым источникам средств к существованию АКК проделана определенная работа по определению рамок совместной помощи на уровне стран. Международная организации труда и Программа развития Организации Объединенных Наций взяли на себя ведущую роль в совместных с правительствами, социальными партнерами и гражданским обществом усилиях по проектам, связанным с созданием новых рабочих мест и подготовкой кадров. Международное сотрудничество также влечет за собой усиление взаимодействия между международными учреждениями с экономическими мандатами и учреждениями с социальными мандатами.

Сохраняется необходимость в международной передаче ресурсов в форме официальной помощи на цели развития, уменьшения бремени задолженности и увеличения притока частных иностранных инвестиций. Для достижения этого доноры и инвесторы должны быть в большей степени уверены в открытости и общей стабильности экономики принимающих стран и в поступлении иностранной помощи.

Международная помощь может также оказываться в форме знаний, информации и опыта, обмениваемых или передаваемых от страны к стране. Как на региональном, так и на международном уровне можно организовать обмен позитивным опытом с точки зрения осуществления политики и программ.

Документы, рассмотренные в связи с последующими мероприятиями по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

64. На 12-м заседании 6 марта по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению документы, которые были представлены ей в связи с рассмотрением вопроса о последующих мероприятиях по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (см. главу I, раздел D, решение 35/103 Комиссии).

Глава III

ВОПРОСЫ ПРОГРАММ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня ("Вопросы программ и прочие вопросы: а) эффективность программ и ход их осуществления; б) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов; в) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций") на своих 9-м и 12-м заседаниях 4 и 6 марта 1997 года. Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

а) записку Генерального секретаря о выдвижении кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/1997/6 и Add.1 и 2);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/1997/7);

с) записку Генерального секретаря относительно предлагаемой программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 1998–1999 годов (E/CN.5/1997/L.2).

2. На 9–м заседании 4 марта Директор Научно–исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций сделал вступительное заявление.

3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Чили, Судана, Аргентины и Нидерландов (от имени государств – членов Европейского союза, Болгарии, Кипра, Эстонии, Венгрии, Исландии, Латвии, Литвы, Румынии, Словакии и Словении) и наблюдатель от Свазиленда.

4. На том же заседании с заявлением выступил Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. Также на том же заседании с заявлением выступил представитель Нидерландов.

6. На 12–м заседании 6 марта с заявлением выступил представитель Аргентины.

7. Также на 12–м заседании представитель Нидерландов от имени государств – членов Европейского союза выступил с заявлением, которое Комиссия решила включить в доклад. Заявление гласило следующее:

"В целом предлагаемая программа работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 1998–1999 годов пока еще, как представляется, недостаточно увязана с многолетней программой работы Комиссии социального развития, как это было решено на специальной сессии Комиссии в 1996 году и подтверждено Экономическим и Социальным Советом. Структура и содержание программы работы должны непосредственно основываться на вышеуказанной многолетней программе работы и во всех деталях соотноситься с нею.

Конкретно Европейский союз просит представить дальнейшую информацию по следующим вопросам:

а) последующая деятельность по итогам Международного года семьи (1994):
i) разработка стратегий, обеспечивающих защиту интересов семьи, и вариантов политики и связанных с ними практических мер по их осуществлению и ii) обследование национальной политики в отношении семьи, которое следует снять;

b) деятельность, связанная с ролью кооперативов;

с) количество заседаний в ходе предлагаемой всемирной конференции по вопросам молодежи и какие виды конференционного обслуживания предусматриваются для нее."

Решения, принятые Комиссией

Выдвижение кандидатур членов Совета Научно–исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

8. На 9–м заседании 4 марта по предложению Председателя Комиссия постановила выдвинуть – для утверждения Экономическим и Социальным Советом – кандидатуры следующих новых членов

Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на четырехлетний период начиная с 1 июля 1997 года: Хеба Алимад Хандусса (Египет), Эвелин Херфкенс (Нидерланды), Граша Симбине Машел (Мозамбик), Марсия Ривера (Соединенные Штаты Америки) и Гита Сен (Индия) (см. главу I, раздел C, решение 35/101 Комиссии).

Документы, рассмотренные в связи с вопросами программ и прочими вопросами

9. На 12-м заседании 6 марта по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению записку Генерального секретаря о выдвижении кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/1997/6 и Add.1 и 2), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Совета Института (E/CN.5/1997/7) и записку Генерального секретаря относительно предлагаемой программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 1998-1999 годов (E/CN.5/1997/L.2) (см. главу I, раздел D, решение 35/104 Комиссии).

Глава IV

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. На своем 12-м заседании 6 марта 1997 года Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня. Комиссия имела в своем распоряжении записку Секретариата, содержащую проект предварительной повестки дня тридцать шестой сессии вместе с перечнем запрошенных документов (E/CN.5/1997/L.3).
2. С заявлениями выступили представители Нидерландов (от имени государств - членов Европейского союза), Соединенных Штатов, Канады, Российской Федерации, Кубы, Доминиканской Республики, Японии и Аргентины и наблюдатель от Коста-Рики.
3. Представитель Нидерландов от имени государств - членов Европейского союза информировал Комиссию о поправках к проекту предварительной повестки дня, которые были согласованы в ходе неофициальных консультаций.
4. Затем Комиссия постановила утвердить предварительную повестку дня тридцать шестой сессии Комиссии с внесенными в нее устными поправками вместе с перечнем запрошенных документов (см. главу I, раздел B, проект решения).

Межсессионная работа Комиссии

5. Председатель выступил с заявлением в отношении межсессионной работы Комиссии.
6. Затем было решено, что то, как именно Комиссия будет рассматривать планы и программы действий Организации Объединенных Наций, касающиеся положения социальных групп, будет более подробно обсуждено на межсессионном заседании Бюро и в ходе соответствующих консультаций открытого состава. С этой целью Секретариат подготовит информационную записку с описанием нынешних процессов обзора и оценки в рамках Организации Объединенных Наций, связанных с этими планами и программами действий. Бюро и Комиссия также подумают о желательности более широкого использования концепции вспомогательных групп.

Глава V

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

1. На 12-м заседании 6 марта 1997 года Докладчик внес на рассмотрение проект доклада Комиссии (E/CN.5/1997/L.6), в который он внес устные исправления.
2. Комиссия затем утвердила доклад и поручила Докладчику завершить работу над ним.

Глава VI

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия социального развития провела свою тридцать пятую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в период с 25 февраля по 6 марта 1997 года. Комиссия провела 12 заседаний (с 1-го по 12-е) и ряд неофициальных заседаний.
2. На своем 1-м заседании 25 февраля Комиссия заслушала вступительное заявление временного Председателя г-на Коса Рихелле (Нидерланды).
3. На том же заседании Комиссия заслушала заявление заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

B. Участники

4. В соответствии с резолюцией 1996/7 Экономического и Социального Совета в состав Комиссии входит 46 государств - членов Организации Объединенных Наций, избираемых на основе принципа справедливого географического распределения.
5. В работе сессии участвовали 44 государства - члена Комиссии. В работе принимали также участие наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, и представители специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении I к настоящему докладу.

C. Выборы должностных лиц

6. На своих 1, 3 и 4-м заседаниях 25 и 26 февраля Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Ион Горита (Румыния)

заместители Председателя: Саид Хуссейн Резвани (Исламская Республика Иран)
Аурелио Фернандес (Испания)
Ахмед Абдул Халим (Судан)

Заместитель Председателя/Докладчик: Сантьяго Апунте Франко (Эквадор)

Д. Повестка дня и организация работы

7. На своем 1-м заседании 25 февраля Комиссия утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.5/1997/1. Повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:
 - a) приоритетная тема: производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию;
 - b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.
4. Вопросы программ и прочие вопросы:
 - a) эффективность программ и ход их осуществления;
 - b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов;
 - c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.
5. Предварительная повестка дня тридцать шестой сессии Комиссии.
6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать пятой сессии.

8. На том же заседании Комиссия утвердила организацию работы сессии (см. E/CN.5/1997/L.1) с внесенными в нее устными изменениями.

Е. Назначение сопредседателей рабочей группы

9. На своем 3-м заседании 26 февраля Комиссия одобрила назначение Хулии Таварес де Альварес (Доминиканская Республика) и Аурелио Фернандеса (Испания) сопредседателями сессионной Специальной рабочей группы по четвертому обзору и оценке хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения и подготовке к Международному году пожилых людей.

Ф. Обсуждения и дискуссии в группах

10. На 2-м заседании 25 февраля председатели межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития выступили перед членами Комиссии. Функции председательствующего в ходе дискуссии выполнял Джеймс Густав Спет, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций.

11. На том же заседании с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

12. Также на том же заседании члены Комиссии провели общий обмен мнениями с председателями.

13. Были заслушаны выступления следующих председателей межучрежденческих целевых групп:

Кэтрин Хаген, заместителя Генерального директора Международного бюро труда и Председателя Целевой группы по вопросам занятости и устойчивого развития;

Нафиса Садика, Исполнительного директора Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Председателя Целевой группы по вопросам основных социальных услуг;

Джона Пейджа, старшего экономиста отдела Ближнего Востока и Северной Африки Всемирного банка и Председателя Подгруппы по вопросам экономического и социального положения;

Кристен Тимоти, заместителя Директора Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций и Секретаря Руководящего комитета по улучшению положения женщин.

14. На своих 3-м и 5-м заседаниях 26 и 27 февраля Комиссия провела две дискуссии в группах по приоритетной теме "Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию".

Обсуждения в группе I

15. В качестве председательствующего в ходе дискуссии выступил Джон Лэнгмор, Директор Отдела социальной политики и развития Секретариата Организации Объединенных Наций.

16. Перед членами Комиссии выступили следующие члены группы:

Билл Джордан, Генеральный секретарь Международной конфедерации свободных профсоюзов (Бельгия);

Ашраф Табани, Председатель Федерации работодателей Пакистана;

Изабель Грунберг, старший сотрудник по анализу политики, Управление по исследованиям в области развития Программы развития Организации Объединенных Наций;

Хесус Агилар Крус, Директор, АЛЬТЕРНАТИВА, Центр социальных исследований и народного просвещения (Перу).

17. Члены Комиссии провели общий обмен мнениями с членами группы.

Обсуждения в группе II

18. В качестве председательствующих в ходе дискуссии выступили Кэтрин Хаген, заместитель Генерального директора Международного бюро труда, и Мишель Хансен, Генеральный директор Международного бюро труда.

19. Перед членами Комиссии выступили следующие члены группы:

Ральф Уиллис, член парламента, бывший Казначей, бывший министр финансов, бывший министр по вопросам занятости и по делам, связанным с отношениями в промышленности (Австралия);

Давид Боатенг, министр занятости и социального обеспечения (Гана);

Магда Коса Ковач, член парламента, бывший министр труда, исполнительный вице-председатель Венгерской социалистической партии (Венгрия);

Густаво Ямада, заместитель министра по вопросам социального обеспечения, министерство труда и социального обеспечения (Перу).

20. Члены Комиссии провели общий обмен мнениями с членами группы.

G. Консультации с неправительственными организациями

21. В соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1) с заявлениями по пункту 3 повестки дня выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете:

Общий консультативный статус

Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку, Международная торговая палата, Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП), Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация ассоциаций лиц пожилого возраста (МФАЛПВ), Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "четвертый мир"

Специальный консультативный статус

Международная организация инвалидов, Лобби европейских женщин, Фонд по изучению проблемы прав семьи (ПРОДЕФА), организация "Инклузн интернэшнл", Международная федерация социальных и микрорайонных центров, Международная федерация работников учреждений социального обслуживания, Международное общество по реабилитации, Всемирная ассоциация по организации отдыха и досуга

Неправительственные организации, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития

БУСКО – Ассоциация деловых людей по проведению Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

22. Письменные заявления, представленные неправительственными организациями, перечислены в приложении II к настоящему докладу.

Приложение I

Состав участников

Члены

<u>Аргентина</u> :	Хуан Карлос Бельтрамино, Мартин Гарсия Моритан
<u>Австрия</u> :	Элке Атцлер, Эвелина Хёнигсбергер, Гельмут Хёпфлингер, Сюзанна Кеплер-Шлезингер, Геральд Коллер, Эльфриде Бём-Петерла
<u>Беларусь</u> :	Вольга Даргель, Наталья Дрозд, Игорь Губаревич
<u>Бенин</u> :	Фассасси А. Якубу, Леон Клуви, Рогатъен Биу, Хуссу Поль Хуансу
<u>Камерун</u> :	
<u>Канада</u> :	Росс Хайнс, Руфь Арчибальд, Роландо Бахамондес, Луиз Галарно, Андре Жиру, Хью Адсетт, Реми Больо
<u>Чили</u> :	Хуан Сомавиа, Эдуардо Гальвес, Эдуардо Тапия, Фидель Колома
<u>Китай</u>	Ван Сюэсянь, Мэн Сяньин, Чжан Фэнкунь, Сунь Чжунхуа, Ле Хэхуа, Ши Вэйцян, Ли Саньгу, Су Цзинхуа, Хэ Пин, Юнь Ци
<u>Куба</u> :	Бруно Родригес Паррилья, Родольфо Рейес Родригес
<u>Доминиканская Республика</u> :	Хулия Таварес де Альварес, Маргарита Герра де Стурла
<u>Эквадор</u> :	Сантьяго Апунте Франко, Моника Мартинес
<u>Египет</u> :	Набиль эль-Араби, Сулейман Аваад, Алаа Кахира Исса, Карим Висса, Яхья Ода
<u>Эфиопия</u>	Фессеха Асгедом Тессема, Мехерет Гетахун
<u>Финляндия</u> :	Айно-Инкери Ханссон, Тайсто Хюимасало, Пекка Хакала, Рейо Вьярла, Анна-Майя Корпи, Ральф Экебом, Раили Лахналампи
<u>Франция</u> :	Ивон Шотар, Даниэль Рефювель, Пьер Вимон, Жан Прие, Анни Орнон де Калан
<u>Габон</u> :	Пьер Клаве Зенг Эбоме, Эжен Реванге, Парфе Онанга-Аньянга, Ив Ованлеле Адьяхенот, Тати Жанин Нгуенпаза, Шарль Эссонге, Жинетт Арондо, Жан Франсуа Аллого
<u>Гамбия</u> :	
<u>Германия</u> :	Герхард Хенце, Клаус А. Лутц, Фолькер Бергер, Кристоф Линцбах, Хольгер Манике, Патриция Флор

<u>Гватемала:</u>	Хулио Армандо Мартини Эррера, Луис Фернандо Карранса Сифуэнтес, Сильвия Кристина Корадо Куэвас
<u>Индия:</u>	С.Р. Хашим, Г. Мухопадхайа, Нандхини Ийер Кришна
<u>Иран (Исламская Республика):</u>	Багер Асади, Саид Хуссейн Резвани, Мехди Хамзехей
<u>Ямайка:</u>	Фейт Иннерарити, Анн-Мари Боннер
<u>Япония:</u>	Масаки Кониси, Фумико Сайга, Йоко Маеджима, Мика Ичихара
<u>Малави:</u>	Дэвид Рубадири, Е. Калемба, Дороти Д. Туньяни, Ф.Д.Дж. Матупа
<u>Мальта:</u>	Кармель Л. де Габриэль, Сиктор Пач, Джоанна Дарманин, Элен Миллер, Клер Микаллеф
<u>Малайзия:</u>	датук Хасми бин Агам, Анизан Сити Хаджар Аднин
<u>Мавритания:</u>	Яхья Н'Гам, Амаду Н'Диай
<u>Монголия:</u>	Ньям-Осор Туйя, О. Энхцетцег
<u>Непал:</u>	
<u>Нидерланды:</u>	Кос Н.М. Рихелле, Петер Х.Б. Пеннекамп, Хенк С.В. Шарама, Йоке Свибель, Марк У. ван дер Фут, Херард Л. ван Ринен, Рене С. Аквароне, Роб А.Ф. ван дер Мёлен, Моник Миддельхофф, Мике Б. Бос, Уша С. Гопи
<u>Норвегия:</u>	Хильде Каролин Сундрехаген, Ан-Софи Трусдаль Орауг, Хельге Хави, Ан-Марит Себонес, Стен Арне Роснес, Элла Гош
<u>Пакистан:</u>	Ахмад Камаль, Масуд Х. Кизальбаш, Мохаммад Масуд Хан
<u>Перу:</u>	Фернандо Гильен, Роса Флорес Медина, Артуро Харамы, Альфредо Чукигуара
<u>Филиппины:</u>	Фелипе Мабиланган, Мария Лурдес В. Ромиро-Лопес, Рут С. Лимхуко, Либран Т. Кабактулан
<u>Польша:</u>	Збигнев М. Влосович, Ярослав Стрейчек
<u>Республика Корея:</u>	Хам Мё-Чхуль, Пэ Хан Ён, Ю Чжи Хонг, Ма Ён Сам
<u>Румыния:</u>	Дорин Николаэ Парву, Ион Горита, Виктория Сандру
<u>Российская Федерация:</u>	Б.А. Цепов, О.Ю. Сепелев, Сергей А. Сухарев, И.М. Хрысков
<u>Южная Африка:</u>	Кифусизи Дж. Джеле, Г. Блок, Ирма Энгельбрехт
<u>Испания:</u>	Карлос Вестендорп, Артуро Лаклаустра, Эктор Мараваль, Аурелио Фернандес, Мария Долорес Кано, Марта Бетансос, Дельмира Сеара, Мария Луиса Лопес Пенья

<u>Судан:</u>	Ахмед Абдул Халим, Шахира Х.А. Вахби
<u>Того:</u>	Садиссу Мизиява
<u>Уганда:</u>	Семакула Киванука, Поль Мукаса-Сали
<u>Украина:</u>	Элла М. Либанова, Евгэн В. Козий, Иванна С. Маркина
<u>Соединенные Штаты Америки:</u>	Виктор Марреро, Лиллиан Ранджел Полло, Марла Буш, Джоан Барретт, Уильям Бенсон, Джон Кемп, Сюзан М. Селбин, Дэвид Хоман, Луси Тэмлин, Бетти Мюллен, Дэвид Шапиро, Мелинда Кимбле, Зет Винник, Лесли Лебль
<u>Венесуэла:</u>	Оскар Р. де Рохас, Норман Монагас-Лессеур, Лида Апонте де Заклин, Элке Стокхаузен

Государства - члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Греция, Дания, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Италия, Казахстан, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Маврикий, Марокко, Мексика, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Португалия, Республика Молдова, Сальвадор, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Государства, не являющиеся членами Организации, представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Органы Организации Объединенных Наций

Европейская экономическая комиссия, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация гражданской авиации, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Международный валютный фонд, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Межправительственные организации, представленные наблюдателями

Европейское сообщество, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Организация африканского единства

Неправительственные организации

Общий консультативный статус

Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку, Организация "Францисканс интернэшнл", Международная торговая палата, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация ассоциаций лиц пожилого возраста, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "четвертый мир", Международный союз организаций помощи семье, Межпарламентский союз, Международная ассоциация сороптимисток, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Интернационал "Зонта"

Специальный консультативный статус

Международные программы по культурному обмену "американской службы на местах", Международное агентство развития, Американская ассоциация юристов, Арабский союз юристов, Совет азиатских женщин по вопросам прав человека, Ассоциация по развитию психологического понимания характера человека, Тунисская ассоциация матерей, Бахаистское международное сообщество, "Каритас интернационалис", Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Международная организация инвалидов, Фонд "КАУНТЕРПАРТ", Организация экономистов в пользу сокращения вооружений, Лобби европейских женщин, Федерация ассоциаций бывших международных гражданских служащих, Фонд по изучению проблемы прав семьи, Всемирная ассоциация просвещения, Организация "Инклучн интернэшнл"*, Международная ассоциация по оценке воздействий, Международное католическое бюро ребенка, Международный союз католической печати, Международная федерация социальных микрорайонных центров, Международная федерация работников учреждений социального обслуживания, Международное общество исследований травматического стресса, Международный статистический институт, Нидерландская организация содействия Международной корпорации развития, "Пакс Кристи", Международное католическое движение за мир, Международное общество по реабилитации, Международная организация по вопросам солнечных нагревателей, Центр Виттенберга по альтернативным ресурсам, Всемирная организация по передаче информации, Всемирная ассоциация по организации отдыха и досуга, Всемирное движение матерей, Организация "За безопасность во всем мире", Всемирный совет женских католических организаций

Реестр

Коста-риканская культурная ассоциация "Сехекто", Центр содействия, Фонд Фридриха Эберта, Эрнандианский фонд, Великий совет индейцев кри ("Энау Астхее")**, Международный суд Фонда окружающей среды, Международная федерация "Право на жизнь", Ассоциация международных исследований, Международная организация СЕРВАС, Институт стран "третьего мира", ЮНДА-Международная католическая ассоциация радио, телевидения и аудиовизуальных средств, Организация женщин по вопросам экологического развития, Форум работающих женщин (Индия)

* Ранее называлась "Международная лига обществ помощи умственно отсталым".

** Ранее назывался "Великий совет индейцев кри (провинция Квебек)".

НПО, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития

Консультативная комиссия евангелической церкви в Германии, Афганская ассоциация развития, Центр Амбедкар за мир и справедливость, Армянское общество помощи, Межсекторальная ассоциация экономического развития и социального прогресса, Ассоциация по вопросам развития и защиты прав малийских женщин, Ассоциация содействия занятости и получению жилья, Австралийский совет помощи зарубежным странам, Кооператив общины Басаиса по вопросам развития, БУСКО – Ассоциация деловых людей по проведению Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Католический комитет по борьбе с голодом и содействию развитию, Китайская федерация инвалидов, Комитет стран Американского континента и Карибского бассейна по вопросам защиты прав женщин, Совет по вопросам экономических приоритетов, Аргентинская федерация по оказанию помощи семье, Федерация независимых профсоюзов России, Ассоциация "ФЕС САИС", Всемирная организация действий по вопросам старения, Всеобщий совет всемирного духовенства объединенной методистской церкви, Международный институт исследований мира и глобальной философии, Международный научно-исследовательский фонд по вопросам развития, Международная федерация работников текстильной, одежной и кожевенной промышленности, Международный союз по земельному налогообложению и свободной торговле, Североамериканская коалиция по вопросам религии и экологии, Норвежская ассоциация по защите детей с врожденными пороками сердца, Норвежская федерация организаций инвалидов, ОИКОС – Организация "Сотрудничество и развитие", Французская коммунистическая партия, Организация "Мир и сотрудничество", Организация "Религиозные консультации по вопросам народонаселения, репродуктивного здоровья и этики", Организация школ-сестер Нотр-Дама, Квебекская организация народной солидарности, Летний институт лингвистики, Учебный и научно-исследовательский фонд СПУК, Объединенный церковный совет всемирного духовенства, Всемирный совет народов в поддержку Организации Объединенных Наций.

Приложение II

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ
НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
A/52/56	3	Записка Генерального секретаря, содержащая заключительный доклад Специального докладчика Комиссии социального развития о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов
A/52/57-E/1997/4	3	Доклад Генерального секретаря относительно Международного года семьи
A/52/60-E/1997/6	3	Доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период
A/52/80- E/1997/14	3	Письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 21 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад второй сессии Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций (Вена, 25-29 ноября 1996 года)
A/51/128/Add.1	4	Доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов
E/CN.5/1997/1	2	Аннотированная предварительная повестка дня
E/CN.5/1997/2	3	Доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития
E/CN.5/1997/3	3	Доклад Генерального секретаря по приоритетной теме: производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию
E/CN.5/1997/4	3	Доклад Генерального секретаря о четвертом обзоре и оценке Международного плана действий по проблемам старения
E/CN.5/1997/5	3	Доклад Генерального секретаря о возникающих вопросах, тенденциях и новых подходах к вопросам и о программной деятельности Секретариата и региональных комиссий, касающийся социального развития, включая положение конкретных групп

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.5/1997/5/ Add.1 и Corr.1	3	Доклад Генерального секретаря о деятельности региональных комиссий по социальному обеспечению и социальному развитию за двухгодичный период 1995-1996 годов
E/CN.5/1997/6 и Add.1 и 2	4	Записка Генерального секретаря о выдвижении кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций
E/CN.5/1997/7	4	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций
E/CN.5/1997/8 (Parts I и II)	3	Доклад о мировом социальном положении 1997 года
E/CN.5/1997/9	3	Записка Генерального секретаря о принятых Экономическим и Социальным Советом на его этапе координации 1996 года согласованных выводах 1996/1 по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты
E/CN.5/1997/10	3	Письмо Постоянного представителя Дании при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад первого Копенгагенского семинара по проблемам социального прогресса (Хаврехолм, Дания, 4-6 октября 1996 года), озаглавленный "Conditions for social progress: a world economy for the benefit of all" ("Условия социального прогресса: мировая экономика - на благо всех")
E/CN.5/1997/L.1	2	Записка Секретариата об организации работы сессии
E/CN.5/1997/L.2	4	Записка Генерального секретаря о предлагаемой программе работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 1998-1999 годов
E/CN.5/1997/L.3	5	Записка Секретариата относительно предварительной повестки дня тридцать шестой сессии Комиссии
E/CN.5/1997/L.4	2	Записка Секретариата о состоянии документации к сессии
E/CN.5/1997/L.5	3a	Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию: проект резолюции
E/CN.5/1997/L.6	6	Проект доклада
E/CN.5/1997/L.7	3b	Международный год пожилых людей: по пути к обществу людей всех возрастов: проект резолюции

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.5/1997/L.8	3b	Четвертый обзор и оценка Международного плана действий по проблемам старения: проект резолюции
E/CN.5/1997/L.9	3b	Обеспечение равных возможностей для инвалидов: проект резолюции
E/CN.5/1997/L.10	3b	Дети-инвалиды: проект резолюции
E/CN.5/1997/L.11	3b	Проведение первой сессии Всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и во исполнение Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период: проект резолюции
E/CN.5/1997/L.12	3b	Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи: проект резолюции
E/CN.5/1997/L.13 и Add.1	3a	Производительная занятость и устойчивые источники средств к существованию: проект резолюции
E/CN.5/1997/ NGO/1	3b	Заявление, представленное Фондом по изучению проблемы прав семьи (ПРОДЕФА) – неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.5/1997/ NGO/2	3b	Заявление, представленное Советом епархий архиепископов греческой православной церкви Северной и Южной Америки, Международной организацией "Помощь престарелым", Международным советом женщин, Международным советом по социальному обеспечению, Международной федерацией женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международной федерацией по проблемам старения, Международным союзом организаций помощи семье, Международной ассоциацией сороптимисток, Интернационалом "Зонта" (неправительственные организации, имеющие общий консультативный статус); Всеиндийской конференцией женщин, Всемирной ассоциацией сельских женщин, Бахаистским международным сообществом, "Каритас интернационалис", Фондом по изучению проблемы прав семьи (ПРОДЕФА), Международным католическим

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
		бюро ребенка, Международной конфедерацией движений христианских семей, Международным советом еврейских женщин, Международной федерацией по преподаванию домоводства, Международной федерацией социальных микрорайонных центров, Международной федерацией работников учреждений социального обслуживания, Международной федерацией женщин с университетским образованием, Международным обществом "Колпинг", Итальянским центром солидарности, Организацией "За новый гуманизм", "Пакс Романа" (МДКИ - МДСК), Международным объединением "детских деревень - "СОС", Всемирной ассоциацией девушек-гидов и скаутов, Всемирной федерацией женщин-методисток, Всемирной ассоциацией по организации отдыха и досуга, Всемирным движением матерей, Всемирным советом женских католических организаций (неправительственные организации, имеющие специальный консультативный статус); Международной ассоциацией благотворительной деятельности, Международным католическим бюро по вопросам образования, Европейским союзом женщин, Международной организацией "Иннер Уил", Международной конференцией "круглого стола" по совершенствованию консультационного обслуживания, Всемирным советом мира (реестр)
E/CN.5/1997/ NGO/3	3b	Заявление, представленное Американской ассоциацией лиц, вышедших на пенсию или в отставку, - неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
